

# La Voz de Guipúzcoa

Sábado, 25 de agosto de 1934

DIARIO REPUBLICANO

San Sebastián - Año 50.º - Núm. 17.338

## LOS AYUNTAMIENTOS VASCOS Y EL ESTADO

## Un periódico de Madrid atribuye al alcalde de San Sebastián el anuncio del aplazamiento de la asamblea de parlamentarios

**EL MINISTRO DE LA GOBERNACION, EN UNA NOTA OFICIOSA, DECLARA QUE NO AUTORIZA LA REUNION, QUE IMPEDIRA POR LOS MEDIOS A SU ALCANCE**

Por su parte, un diputado de la Esquerra afirma que los Ayuntamientos vascos y los partidos están dispuestos a todo fiados en el apoyo de Cataluña y de la Esquerra

**OTRA NOTA OFICIOSA AL FISCAL**

El gobernador civil, señor Muga, al recibirlas a mediodía de ayer en su despacho, nos dijo que la nota oficial publicada por la Comisión Ejecutiva de Ayuntamientos acerca de la última reunión en Vergara, había sido enviada al fiscal, por si estima la existencia de delito en las conclusiones segunda y tercera, que dicen:

"Que en el supuesto de que algún concejal, por debilidad o compromiso, aceptase los cargos vacantes, los demás concejales de aquel Ayuntamiento deberán imitir inmediatamente".

Caso de que el Gobierno pretendiera sustituir a uno o varios Ayuntamientos de las tres provincias por Comisiones gestoras, los Comités ejecutivos de las tres provincias se reunirán inmediatamente para tomar acuerdo sobre el particular".

**MAS ADHESIONES EN EL AYUNTAMIENTO**

El alcalde ha recibido las siguientes:

Una de Izquierda Republicana de Alza, comunicando el acuerdo de aquella Junta municipal de felicitar al alcalde de la ciudad por su actitud de defensa del Concierto Económico, felicitación que se hace extensiva a los concejales donostiarras que tomaron parte en la votación. La carta dice, además:

"Al mismo tiempo hemos de protestar por el asalto de la fuerza pública a las Casas consistoriales suspendiendo un acto completamente legal, como es la defensa económica del país vasco".

—Del Partido Republicano Demócrata Federal de Burriana, una carta que dice:

"El Partido Republicano Demócrata Federal de Burriana felicítale por su digna y energética actitud frente al poder dictatorial del Gobierno centralista del señor Samper, y por la defensa de las libertades vascas. Al mismo tiempo reciba la adhesión entusiasta de esta Agrupación federal, que se siente orgullosa de tener como co-religionario al digno alcalde de San Sebastián, que tan brillantemente sabe interpretar y defender los fundamentos básicos del federalismo del maestro Pi y Margall".

—Otra carta del abogado de Pamplona, don Manuel Aranzadi, que dice:

"Mi admirado amigo: Le felicito cordial y efusivamente por su actitud y por sus éxitos. Los navarros que vivimos los días heroicos de la Gamada, les vemos a ustedes con admiración y con envidia; y sobre todo les vemos con pena al apreciar la insensibilidad actual de la inmensa mayoría de nuestros coterráneos adormecidos por sus dirigentes. Ante este espectáculo la actitud de ustedes es consoladora y nos asociamos cordial y efusivamente a ustedes en estos días trascendentales. Ya vemos que no necesitan por fortuna para Guipúzcoa, aliados de nadie, pero en esa campaña cuentan ustedes incondicionalmente con los navarros que sabemos comprenderlos, no demasiados en número, desgraciadamente, pero absolutamente identificados con ustedes como otros guipuzcoarras más, vascos al fin y al cabo todos".

**En Vizcaya**

(POR TELEFONO)

Bilbao, 25.

El gobernador ha impuesto multas de 125 pesetas a cada uno de los concejales del Ayuntamiento de Bilbao que han contestado negativamente a los oficios que les enviaron ofrecioles la Alcaldía de la villa. Los concejales multados, hasta ahora, son los siguientes:

Don Juan Nadal.

Don Francisco Gómez.

Don Manuel Caravias.

Don Eduardo Díaz Chapartegui.

Don Santiago Aznar.

Don José María Gochi.

Don Nicolás Madariaga.

Don Francisco Pardo.

Don Francisco Pardo.&lt;/

Página 2

## Información general

## Manifestación de duelo por un patrón asesinado

## Nada se sabe del estafador del millón de pesetas

(POR TELEFONO)

Madrid, 25.

## NOVILLOS EN MADRID

MADRID.—En Tetuán de las Victorias actuaron ayer tarde los novilleros Cepeda y Ramón de la Serna, con ganado de Antonio Pérez Tabernero, que resultó muy chico.

La novillada, que despertó gran interés a los aficionados, defraudó totalmente, pues el ganado resultó malo y los novilleros no hicieron nada digno de mención.

## LA ESTAFA DE 1.200.000 PESETAS

MADRID.—El Juzgado continuó ayer practicando diligencias encaminadas a aclarar la estafa de 1.200.000 pesetas de que ha sido víctima la ex marquesa de Villapadierna en su cuenta corriente del Banco de España. Parece ser que la personalidad de Pedro Iraña Quirós en la cuenta corriente del Banco Hispano Americano es imaginaria, y que la persona que realizó la estafa utilizó un talonario de cheques distinto al que había sido facilitado a la ex marquesa, alegando que ésta lo había extraviado. Este es un dato que el juez habrá de aclarar.

En el Norte, la Policía continúa haciendo pesquisas relacionadas con este asunto.

Ayer tarde el juez tomó declaración al ex marqués de Muñiz, hermano de la señora de Villapadierna, a la hija del apoderado de la casa Villapadierna y al dueño de un garaje, que avaló la cuenta corriente del supuesto Iraña.

También estuvo el juez en los Bancos de España e Hispano Americano para practicar nuevas diligencias.

Se espera que el día de hoy será de gran actividad policial. Es muy posible que se hagan algunas investigaciones en el extranjero.

## UNA MANIFESTACION DE MUJERES

MADRID.—Ayer a última hora de la tarde, como estaba anunciado, se celebró una manifestación de mujeres para protestar contra la guerra, contra el fascio y contra la anhelada movilización militar. Las manifestantes, con niños de pocos meses en los brazos, se dirigieron al ministerio de la Guerra sin que nadie les molestara. Una vez ante el palacio de Buenavista, algunos grupos pretendieron entrar en los jardines, y que el ministro recibiera a una comisión. Los guardias, sin la menor violencia, despejaron los grupos, que dieron gritos contra la guerra, el fascio y la movilización militar.

Cuando se disolvieron los grupos de mujeres, se formaron otros de hombres, y los guardias dieron una carga. Con este motivo hubo alguna alarma. Se practicaron varias detenciones.

Más tarde, en el Portillo de Embajadores, hubo otro intento de manifestación y los guardias fueron recibidos a pedradas. Dos de ellos resultaron lesionados. Se practicaron doce detenciones.

## LA ESCASEZ DE CALDERILLA

MADRID.—La Cámara de Comercio ha publicado una nota en la que se dice que en vista de la escasez de monedas de cobre, se ha pedido al Gobierno una nueva acuñación, o que en caso contrario se ponga en circulación las que se hallan en depósito en el Banco de España.

## EL MAESTRO SERRANO SE QUERELLA

MADRID.—El maestro Serrano se ha querellado contra el empresario del Ideal, porque a pesar de su prohibición, puso la obra "La Dolorosa".

## PARA QUE LE APLIQUEN LA LEY DE VAGOS

Barcelona.—A petición de sus padres, la Policía detuvo al menor Juan Tarrat. Los padres piden que le sea aplicada la ley de vagos, en vista de su aversión al trabajo.

## UN CRIMEN PASIONAL

PALENCIA.—En Vergaña, la joven Consolación Bielba mató a tiros de pistola al vecino Tomás Tejería. Este había tenido relaciones con la joven que estuvo sirviendo en su casa, y la dejó abandonada al dar a luz un niño.

## DESPUES DE UN CRIMEN

TOLEDO.—Ayer por la mañana, se celebró el entierro del industrial cafetero don Félix Maldonado, que el día anterior fue asesinado por unos desconocidos.

El acto constituyó una imponente manifestación de duelo y de protesta y el comercio permaneció cerrado durante la conducción.

Presidieron el ministro de la Gobernación, que tenía amistad con la víctima, las autoridades y los familiares.

No se registraron incidentes. La Policía practicó nuevas detenciones. En Madrid fueron detenidos dos camareros que el día anterior se ausentaron de Toledo.

## PERDIDA

Malefín contenido documentos personales nombre Madame Jean Barny de Romanet. Se gratificará entrega esta Administración o Viceconsulado de España en San Juan de Luz.

## Capitalistas

bueno inversión de dinero. Se desean 80.000 pesetas en primera hipoteca sobre una buena finca. Francisco Gascue, 3. Garmendia.

Ingenieros de caminos  
Ingenieros industriales

La Voz de Guipúzcoa

DEL PENSAR Y DEL VIVIR

## FUNESTO DILEMA

por Antonio Zozaya

Si se entiende, como parece que debe entenderse, por civilización el conjunto de ideas, ciencias, artes y costumbres propias y características de una raza, es seguro que no ha existido jamás, ni en el siglo glorioso de Pericles, un pueblo más civilizado que el alemán, ni civilización comparable a la suya. Religioso y cristiano, el pueblo alemán supo libertarse a tiempo del fanatismo, que en otros países llevó a la hoguera a pensadores y a sabios gloriosos. Sus costumbres fueron sencillas y ejemplares y entre ellas hay dos que son prueba evidente de su adelanto intelectual y moral: la conservación de los monumentos artísticos y el amor a los bosques. En ninguna parte del planeta los viejos castillos, los templos y las ruinas son conservados con tanto amor como en la vieja y romántica Germania, y en parte alguna es tan amado el árbol, que fué el primer templo. Los frondosos bosques se hallan cuidados con cariñoso esmero y entre sus ramajes duermen las ninas, como en las ondas de sus ríos se refleja la legendaria sombra de "Loveley".

En cuanto al pensamiento, Alemania ha conservado siempre la superioridad que reconoció en ella Madame Stael. No se puede hablar de Filosofía sin recordar los nombres inmortales de Kant, Fichte, Jacobi, Reinhold, Schelling y Hegel, sin nombrar a los contemporáneos, ni de Literatura sin recordar las figuras gloriosas de Klopstock, de Goethe, de Lessing, de Schiller, de Heine y de Lenau. En la música, Alemania ha sido la gran renovadora inspirada y nada iguala en esplendor a la pléyade en que brillaron Gluck, Haydn, Bach, Mozart, Beethoven, Weber, Schubert, Wagner, Mendelssohn, Listz y Strauss. No hay modo de glorificar la pintura sin Durero, sin Holbein, sin Mengs, y sin los maravillosos primitivos, incomparables en finura de ejecución y en brillantez de tonalidad. En cuanto a la Ciencia, aquí ni siquiera hay que citar nombres. Toda la Ciencia ha sido y es alemana. Si se pudiese suprimir toda la aportación germana a las ciencias positivas y a sus aplicaciones, el mundo retrocedería diez siglos por lo menos. Porque hoy, como siempre, es y ha sido Alemania la que marcha a la cabeza de la investigación, la nación que hay que visitar cuando se quiere estudiar con fruto y cuyos libros hay que buscar en todas las disciplinas del entendimiento cuando se desea conocer el estado actual de la investigación.

Pues bien: toda esta Alemania de civilización gloriosa, incomparable, eterna, inmortal, ha declarado, en virtud de un plebiscito y de una manera casi unánime, el deseo de ser regida despóticamente y con absorción de todos los poderes del Estado por el tirano ininteligente e impulsivo Hitler, que representa el autoritarismo salvaje, la negación de los principios democráticos y de la justicia social, el aislamiento de la obra colectiva de los pueblos civilizados y la guerra odiosa y sacrilega, que ha de llevar a morir nuevamente a millones de hijos de madres y a sembrar por Europa la desolación y el luto, la miseria y la esterilidad de los campos, antes fecundos y luego trocados en despedazados y abrasados cráteres.

Pero, ¿de qué sirven la Religión, la Filosofía y las Ciencias abstractas, si no es para despertar en los cerebros ideas nobles y generosas, para sugerir y evocar ideales que los eleven sobre la animalidad? ¿Para qué el

Arte si no es para hacer vibrar en las entrañas sentimientos puros desprovistos de egoísmo y de grosería, para alzar el espíritu humano a regiones de paz, de amor mutuo, de tolerancia y de fraternidad, para borrar la explotación infame, la guerra homicida y la esclavitud deshonrosa y cobarda? ¿Para qué los maravillosos inventos, si no es para mejorar las condiciones de la vida y extender a todos los hombres el bienestar y a todos los hogares la comodidad y el reposo? ¿De qué pueden servir un sabio que no discurre, un artista que no siente o un inventor que se complace en la destrucción? Poner la civilización al servicio de la injusticia, de la barbarie y de la violencia, es el suicidio de la misma civilización. ¿Cómo se comprende este absurdo? Pero ello es que existe y que nos consternan y que nos hace plantear uno de los más terribles dilemas de la historia de las naciones europeas.

Si no se puede vivir sin Ciencia y sin Arte, menos se puede existir sin Libertad y sin Justicia. O Alemania tiene razón y la Libertad y la Justicia deben desaparecer del planeta para siempre, o Alemania debe, por imposición de leyes eternas, ser privada de una hegemonía intelectual y material que rebaja a los hombres a la condición de siervos inconscientes y gregarios, y quedar reducida por todas las otras naciones a la condición de simple investigadora de hechos, de propagadora de sensaciones estéticas y de auxiliar puramente mecánica. Debe ser obligada a ser un inmenso laboratorio, un enorme taller, un portentoso coliseo, un prodigioso campo de experimentación, un incomparable centro de deleite, pero nunca una nación que tenga en sus manos la suerte de los otros pueblos, los cuales tienen, forzosamente, que unirse para que la Alemania de Goethe y de Beethoven, de Franklin y de Humboldt, de Hertz y de Koch no se trueque en la Germania depravadora y exterminadora de Tacito, para que no sean incompatibles la civilización y el enaltecimiento y dignificación de la especie, para que no pueda suicidarse la cultura romana, deshaciendo con los obuseros, los aeroplanos, los gases asfixiantes, los submarinos y las cadenas del esclavo lo que hicieron las plumas de los pensadores, los encerrados de los matemáticos e ingenieros, las inspiradas líneas de los poetas y de los músicos, los pinceles de los pintores, las fórmulas de los inventores, los libros de los educadores y los nobles anhelos de los bienhechores de la humanidad.

Porque no es posible disociar la verdadera civilización de la Libertad y de la Justicia y no queda a la humanidad, ante este terrible problema que plantea el nuevo plebiscito germano, sino una disyuntiva: o renunciar para siempre a lo que es el fin último de toda la labor humana, que es el acercamiento a los eternos principios de bondad y de liberación y concordia o unirse, para obligar a la nación que todo lo enseña y que todo parece olvidar, a reconocer que la civilización no es un fin, sino un medio y compelirla no a mandar al orbe sino a servirle, santificando sus libros, sus laboratorios, sus pinceles y sus pentágramas, pero arrancando de sus manos la espada y de su cabeza el acerado trozo de armadura de Marte, para colocar en ellas la lanza luminosa y el resplandeciente y glorificador casco de Minerva.

(Prohibida la reproducción).

## ANIS LAS CADENAS

De finísimo paladar

DEPOSITARIO: GALO OYON-Pi y Margall, 41-Tlf. 10918

## DOLOR DE CABEZA

DE VENTA EN FARMACIAS.—DEPOSITO: AVENIDA, 39.—FARMACIA.

HAY INTERNADO  
Pl. de la Lealtad, 2  
--- MADRID ---jaqueca, neuralgia, reuma, gripe.  
enfriamientos y todo dolor nervioso desaparece con los  
SELLOS DE KAERINA PRIETO

25 de Agosto

La corrida de mañana

Gran expectación por el concurso de ganaderías

El "mano a mano" de los hermanos Bienvenida

Como todos los años, la corrida denominada del TORO DE ORO ha despertado enorme interés, y la animación que se observa es extraordinaria. La presentación de los seis toros concursantes ha llamado la atención del público, que presenció el desenfado y aplaudió la hermosa presentación de los seis preciosos toros de las ganaderías de Murube, Coquilla, Clairac, Cruz del Castillo, Terrones y Esteban González.

Las corridas de concurso de ganaderías despiertan curiosidad enorme, pues se tiene la seguridad de ver lidiar toros elegidos y cuidados con esmero. El público, con su voto, ha de decidir quién se lleva el premio, y es la corrida en que el elemento toro constituye el mayor aliciente.

Para la corrida de este año se ha formado una combinación de toreros que interesa grandemente a los aficionados. Tenemos un mano a mano formidable, pues son los hermanos Bienvenida los únicos encargados de lidiar los seis toros del concurso. Y los hermanos Bienvenida, tanto Manolo como Pepe, han dado días de gloria al toreo en cuantas corridas han toreado en noble competencia de arte y valor.

En Madrid, las corridas mano a mano de esos dos notables lidiadores han llenado la Plaza, saliendo el público divertidísimo y satisfecho, pues ambos han sabido ejecutar cuantas suertes del toreo sevillano dan visibilidad y alegría a la fiesta taurina.

Tendremos mañana una gran entrada en la Plaza, y seguramente que el público que asista elogiará a esa pareja de excelentes toreros que con su toreo florido, pintorero y artístico, harán que la corrida de concurso deje recuerdo imborrable.

¿Qué ganadería alcanzará el premio en el concurso? Lo mejor sería que los seis toros resultaran tan bravos que hubiera dificultad para otorgar el galardón.

La corrida dará principio a las cuatro de la tarde.

**Don Indalecio Prieto en San Sebastián**

Desde el jueves por la noche se encuentra en nuestra ciudad el ex ministro y diputado a Cortes don Indalecio Prieto.

Parce ser que el objeto de su viaje obedece a asuntos de índole particular, y que hoy emprenderá el viaje a Madrid.

El señor Prieto fué saludado por varios amigos políticos y particulares.

Ayer estuvo en Fuenterribia, saludando al señor Sánchez Román, que tiene a un hijo enfermo. También conversó con el diputado señor Picavea.

## La cotización de la libra esterlina

LONDRES.—La libra esterlina cerró cotización ayer tanto en Londres como en Nueva York a 5'07 dólares. (United Press.)

**J. M. MUÑOZ** Especialista enfermedades de la piel, venéreas y sifiliticas. Consulta: 12 a 2 y de 5 a 9. Teléf. 15.173. San Francisco, 18, 1.<sup>a</sup> derecha

**Garganta, nariz y oido**

Especialista DOCTOR PATERNINA  
Consulta de 3 a 6. PRIM, 7. Teléfono 1-55-63

## Teatro Principal

Compañía titular del Teatro LARA, de Madrid

Tarde: A las 6'30 Noche: A las 10'30

UNDECIMA Y DUODECIMA  
representación de

**"MADRE ALEGRIA"**

El lunes estreno de "MI CHICA", de Muñoz Seca y Pérez Fernández. ¡Inolvidables horas de risa!

**Academia Krahe**

25 de Agosto

La Voz de Guipúzcoa

Página 3

## ACTUALIDAD POLITICA

# El ministro de la Gobernación ha recibido del señor Gil Robles la seguridad de que el Gobierno podrá continuar su vida y llegar a la reapertura de las Cortes

**Según un consejero catalán, el Parlamento regional aprobará en bloque el reglamento de la ley de Cultivos sometido a la Constitución y al Estatuto**

(POR TELEFONO)

Madrid, 25.

**LOS PRESTAMOS A LOS AGRICULTORES**

En el Ministerio de Agricultura se vienen estudiando con el máximo interés las peticiones formuladas por distintas entidades agrarias de España en relación con el cumplimiento de las últimas disposiciones sobre el régimen de trigos, pues para que tales disposiciones puedan cumplirse y se llegue a la normalización del mercado triguero es preciso facilitar a los labradores medios económicos. Precisamente a esto iba encaminado el decreto por el cual la Banca privada debía conceder créditos a los agricultores y productores de trigo; pero como la mayoría de los Bancos se han negado a ello o han puesto grandes trabas para la concesión de créditos, ahora se tropieza con una dificultad que entorpece los trabajos encaminados a normalizar el mercado de trigos.

En su consecuencia, parece ser que en el Ministerio se ha ultimado un proyecto de decreto mediante el cual se concedería al crédito agrícola una suma aproximada de cuatrocientos millones de pesetas, para que accediese a los créditos solicitados.

Este proyecto será llevado a estudio de uno de los próximos consejos de ministros, si bien se ha condicionado su realización a un plazo brevísimos, quizás de horas, que se concederá a la banca privada para que vaya realizando la concesión de los créditos de referencia.

Según nuestras noticias, el servicio del crédito agrícola sería extendido por medio de delegaciones o sucursales establecidas en las capitales de región o de las comarcas realmente productoras, concediéndose ventajas a los sindicatos agrícolas y entidades ya constituidas y con abogado.

Se están celebrando estos días reuniones de elementos afectados por el problema, y parece que los trabajos están ya ultimados.

**LOS TRASPASOS DE SERVICIOS A LA GENERALIDAD**

Ayer mañana llegaron a Madrid los consejeros de la Generalidad de Cataluña señores Martí Esteve y Gassol. El viaje se relaciona con diversos asuntos referentes al traspaso de servicios del Estado a la Generalidad.

El consejero de Hacienda de la Generalidad, hablando ayer tarde con los periodistas acerca de su viaje a Madrid, dijo:

—Hemos venido, como ya es sabido, a tratar de asuntos relacionados con los traspasos de servicios a la Generalidad.

El reglamento para la aplicación de la ley de cultivos votada por el Parlamento catalán, está casi ultimado. Nosotros no hemos traído ningún ejemplar, ni venimos a hablar de la cuestión, porque el asunto corresponde al Parlamento catalán que es el que ha de aprobarlo, por haberse acordado así. El citado reglamento contiene algunas variaciones que no son substanciales. Se ha hecho un ajuste a fin de que tenga aplicación la ley que se refiere a los Juzgados Mixtos rurales, que serán presididos por los jueces. La información que le ha precedido ha sido muy amplia.

Con respecto a la asamblea que tratan de celebrar en Madrid algunos elementos agrícolas de Cataluña, he de manifestar que es bien fácil organizar esta clase de excursiones, cuando se dispone de dinero. Pero ya sabemos el valor que representarán esos expedicionarios.

Esta mañana visité al ministro de Obras para hablarle de asuntos relacionados con los puertos catalanes, y de la entrevista salí muy bien impresionado.

El Sr. Samper llegó a la Presidencia del Consejo a las cuatro y media de la tarde y seguidamente recibió a los consejeros de la Generalidad señores Martí Esteve y Gassol. Este permaneció pocos minutos, y a la salida manifestó que iba a entrevistarse con el ministro de Instrucción Pública.

A las seis y diez de la tarde salió el señor Martí Esteve de la Presidencia y dijo a los periodistas:

—Hemos tenido un cambio de impresiones sobre asuntos relacionados con los traspasos de servicios a la Generalidad, y

he rogado al Sr. Samper que se hagan efectivos los traspasos ya acordados, y él me ha dicho que hablará con los ministros interesados para que firmen los correspondientes decretos.

Hemos hablado algo de la ley de cultivos, asunto que creo quedará resuelto muy pronto. Yo he dicho al Sr. Samper que el Parlamento catalán se reunirá en septiembre, y que seguramente aprobará en bloque el Reglamento para la aplicación de dicha ley que se ajustará estrictamente a los preceptos de la Constitución y del Estatuto.

A las siete menos cuarto salió el señor Samper de la presidencia, y dijo:

—He hablado con el Sr. Martí Esteve de asuntos relacionados con los traspasos de servicios, y también algo sobre la ley de cultivos. Me ha dicho que una vez aprobado el Reglamento para la aplicación de la ley, éste se ajustará a las normas de la Constitución y del Estatuto. Seguramente será aprobado a fines de agosto o primeros de septiembre.

Anoche llegó a Madrid el consejero de Gobernación de la Generalidad Sr. Dencás. Los señores Martí Esteve, Gassol y Dencás irán hoy a La Granja para cumplimentar al Presidente de la República.

**DECLARACIONES DEL SEÑOR MAURA**

«Heraldo de Madrid», en su número de anoche, publica una entrevista celebrada con don Miguel Maura en Pola de Siero, donde se encuentra. El ex ministro de la Gobernación ha dicho entre otras cosas:

—El día pasado asistí a una comida celebrada en cierta finca. De sobremesa se suscitaron conversaciones sobre cuestiones políticas, y algún comensal me dijo que era maurista de don Antonio, pero no de don Miguel Maura, que fué el culpable y responsable máximo de la quema de conventos y de la expulsión del cardenal Segura.

Yo repliqué con esa vehemencia en mi característica, y le dije que yo no dimití en aquella ocasión porque sabía lo que iba a ocurrir. De haber dimitido, no hubiera quedado ni una iglesia ni un convento por quemar, porque en Gobernación me habría sustituido don Alvaro de Albornoz. Con esto está dicho todo.

La salida del cardenal Segura fué acordada por razones que nadie puede ignorar. Antes fueron oídos los señores Heredia y Gil Robles. El cardenal Segura quedó en un pueblo del Norte, desde donde aconsejó a los prelados que vendieran los bienes de la Iglesia y que el dinero se enviara a Francia. Entonces fué cuando se acordó que saliera de España.

Y a este trato de protección corresponden las derechas con sus violentos ataques a mi persona.

EN TORNO A UNA ENTREVISTA  
El ministro de la Gobernación, hablando a última hora de la tarde con los periodistas acercad e su última entrevista con el señor Gil Robles, dijo:

—Esa entrevista no tuvo ninguna rela-

ción con la política. El Sr. Gil Robles me visitó para hablarme de asuntos personales como diputado por Salamanca.

En esa entrevista tuve ocasión de oír de labios del jefe de la Ceda palabras de fortalecimiento para el Gobierno, pues me dijo que en estos momentos de perturbaciones y rebeldías, ellos no plantearán el menor problema político que pueda crear dificultades al Gobierno y que estarán al lado de éste para ayudarle a vencer esas rebeldías y a garantizar el orden público.

También me dijo que si entre los asuntos que interesan a la Ceda y que están pendientes hay alguno que pueda significar preocupación de Gobierno, se den por no presentados, porque en estos momentos los intereses políticos y de partido deben dejarse al margen para atender el bien de la patria y al mantenimiento del orden público.

**DICE EL SEÑOR HIDALGO**

Al mediodía el ministro de la Guerra recibió a los periodistas y les dijo que le había visitado una Comisión de editores españoles para entregarle un artístico permiso con el nombramiento de presidente honorario de su Asociación.

Anunció que a primera hora de la tarde marcharía a La Granja para asistir a las pruebas finales del Concurso hípico que allí se celebra.

## "EL GAITERO" SIDRA CHAMPAGNE

**EL SEÑOR GIL ROBLES VISITA AL MINISTRO DE OBRAS PÚBLICAS**

Ayer a última hora de la mañana el jefe de la Ceda Sr. Gil Robles estuvo en el Ministerio de Obras Públicas donde conversó extensamente con el Sr. Guerra del Río. El ministro recibió al mediodía a los periodistas y les manifestó que la entrevista había carecido de interés político y que el Sr. Gil Robles le visitó con el exclusivo objeto de hablar de diversas cuestiones relacionadas con su departamento.

**LA POLÍTICA Y LOS MENORES DE 23 AÑOS**

Se asegura que el ministro de la Gobernación tiene el propósito de publicar un decreto prohibiendo que los menores de 23 años figuren afiliados en los partidos políticos sin el consentimiento de sus padres o tutores.

**UN BANQUETE AL SEÑOR LERROUX**

Ayer al mediodía, en el Alto de León, se celebró el banquete mensual con que la Peña Alejandrina suele obsequiar a don Alejandro Lerroux.

Con arreglo a los preceptos reglamentarios de la entidad, que permiten invitar a tales actos a personas no vecindadas en Madrid ni pertenecientes a la Peña, asistió el ministro de Comunicaciones, señor Cid.

**EL MINISTRO DE MARINA**

Ayer marchó a Cartagena, donde embarcará hoy para trasladarse a Almería, el ministro de Marina, señor Rocha.

**LAS OBRAS QUE SE REALIZAN EN EL CONGRESO**

Se apunta la posibilidad de que las obras que se realizan en el Congreso no estén terminadas para el día primero de octubre, y que en tal caso haya necesidad de habilitar el palacio del Senado, para que la Cámara de Diputados pueda celebrar sesiones durante unos días.

**EL MINISTRO DE COMUNICACIONES Y "LA LIBERTAD"**

El ministro de Comunicaciones facilitó anoche una nota en la que sale, una vez más, al paso de la campaña que contra él viene haciendo el periódico "La Libertad" desde que lo dirige el señor Hermosilla.

En la nota, que es muy extensa, se puntualiza la gestión del señor Hermosilla para establecer una línea aérea de la que se beneficiaría principalmente el citado periódico, y se refutan algunas afirmaciones del mencionado señor.

También se explican las razones por las cuales el ministro no cree prudente subvencionar dicha proyectada línea, y se dice que una ley votada por las Cortes constituyentes en 1932, prohíbe hacer esta clase de concesiones a particulares.

Asimismo se reproducen párrafos de artículos publicados por "La Libertad" contra los Cuerpos de Correos y Telégrafos, y elogiando la conducta del ministro de Comunicaciones y su labor depuradora.

Termina diciendo el señor Cid que ignora otras "150.000 razones" tendrá el señor Hermosilla para seguir combatiéndole.

**EL SEÑOR AZAÑA Y EL ESTATUTO CATALAN**

GERONA.—El señor Azaña estuvo ayer en la finca que en Cadaqués tiene el poeta Eduardo Marquina, con quien almorcó. Hablando con un periodista, dijo que cada día está más admirado del admirable espíritu republicano de Cadaqués. También dijo que el Estatuto catalán no correrá peligro alguno, mientras los catalanes estén tan unidos como ahora para su defensa, pues ante esa unión ningún Gobierno se atreverá a violarlo.

**FUMADORES**

H. UPMANN tiene a la venta cigarros habanos desde 0'80, todos de calidad excelente. Vitola Londres, 1'10.

**GENUA**

Liquidación de modelos por fin de temporada ECHAIDE, 3, 1.º — TELEFONO 11.825

**Joaquín Zufiaurre**

Practicante del Dispensario Antituberculoso CIRUJANO - CALLISTA - PEDICURISTA

Se atiende a domicilio. General Echagüe, 3, 1.

**Elixir Estomacal SAÍZ DE CARLOS**

El específico para las enfermedades del estómago

VENTA EN FARMACIAS  
PRECIO: 5.85 PTS.  
INCLUIDO TIMBRES

**ES muy frecuente que los enfermos del estómago traten de combatir el dolor, acidez, etc., con el empleo de medicamentos que neutralizan de momento el exceso de los ácidos que se forman, pero sin atacar las causas. Incluso suele ser perjudicial el abuso de estos neutralizantes, pues irritan aún más la mucosa gástrica.**

**El Elixir Saiz de Carlos es un medicamento distinto a todos los demás; no sólo calma los efectos, sino que destruye las causas, combatiendo directamente el origen de las frecuentes dolencias y evitando que así vuelvan a reproducirse.**

## CENTROS OFICIALES

Ayer se efectuó la subasta para la carretera a los terrenos del nuevo hospital, presentándose una sola proposición

El gobernador ha multado a dos armeros eibarreses por haber enviado escopetas sin las guías correspondientes

## AYUNTAMIENTO

La carretera de acceso al :: :: :: Hospital :: :: ::

Se ha celebrado en el Ayuntamiento el concurso para la ejecución de las obras de acceso al nuevo Hospital, cuyo presupuesto es de 193.445'26 pesetas, sin alcantarillado.

Solamente se presentó una proposición, de Solidaridad de Obreros Vascos, comprometiéndose a realizar la obra, sin alcantarillado, en 198.455 pesetas, y en 300.575'00 con alcantarillado. Acepta las condiciones del pliego, a excepción de la fianza, proponiendo, como garantía, que de la primera obra de 20.000 pesetas que se realice, se descuenten la cantidad necesaria para la fianza.

El pliego ha pasado a estudio de la Comisión de Obras.

Visita a los establecimientos :: :: :: benéficos :: :: ::

## Nota de la Alcaldía:

A las diez y media horas de mañana, domingo, 26 del actual, se constituirá en la Casa Consistorial el Excmo. Ayuntamiento de esta ciudad, para girar la visita oficial anual a los píos establecimientos de Beneficencia. Dará comienzo la visita por el Hospital de San Antonio Abad, para continuar de allí al Sanatorio de Nuestra Señora de las Mercedes y completar la visita en la Casa de Misericordia.

En estos actos, el Ayuntamiento hará entrega de los acostumbrados donativos de 1.500, 1.000 y 1.500 pesetas para sufragar los gastos de las comidas extraordinarias que el día de la Virgen se sirvieron a los acogidos en los establecimientos citados.

Aprovechando la oportunidad de esta visita, mañana se procederá en la Casa de Misericordia a la solemne inauguración de un magnífico frontón cubierto que a expensas de la Junta de Patronato acaba de construirse para lugar de esparcimiento de los niños asilados, al abrigo de las inclemencias del tiempo, en los crudos días del invierno. Para el acto inaugural se han concertado unos interesantes partidos de pelota entre niños asilados, partidos que han despertado extraordinaria expectación en la población infantil de la Misericordia, donde tantos adeptos cuenta nuestro viril deporte vasco."

El circuito de Lasarte

En la Alcaldía se recibió ayer una comunicación firmada por el secretario del Automóvil Club de Guipúzcoa, y redactada en los siguientes términos:

"Confirmando nuestro oficio del 18 del corriente y no habiéndose adoptado por el Ayuntamiento de su digna presidencia resolución alguna en relación con el mismo, el Automóvil Club de Guipúzcoa lamenta verse en el caso de renunciar definitivamente a la organización del Gran Premio de España, por falta material de tiempo para ello."

El presidente de la Comisión municipal de Fomento, por su parte, nos remite la siguiente nota:

"Sorprendido como presidente de la Comisión de Fomento por la noticia publicada en los diarios y confirmada mediante comunicación dirigida al Excmo. Ayuntamiento del acuerdo adoptado por el Automóvil Club de Guipúzcoa, renunciando a la organización del circuito automovilista de este año, por no haber adoptado el Ayuntamiento resolución en el plazo que el propio Automóvil Club señalaba, le interesa salir al paso de imputaciones por las que se quisiera hacer al mismo Ayuntamiento responsable de la no celebración del circuito, teniendo en cuenta que, como ya de antemano sabían los señores interesados, en el día de ayer, 23, fecha señalada por el mismo Automóvil Club, se reunió la Comisión de Fomento para tomar acuerdo respecto al asunto, acuerdo del que quedó enterado el Automóvil Club antes de la celebración de su reunión.

Con posterioridad a la fecha de entrada

del escrito del Automóvil Club (27 de julio), la Comisión de Fomento ha celebrado dos reuniones, necesarias para estudiar el asunto, ya que el presupuesto que remitían era de verdadera envergadura. Tan es así, que la mayoría de la Comisión de Fomento opinó que era excesivamente elevado, y teniendo esto en cuenta acordó llevar el próximo miércoles un informe al Ayuntamiento proponiendo que se concediera al Automóvil Club un aval hasta 25.000 pesetas para cubrir posible déficit.

Interesa también hacer constar que el escrito del Automóvil Club en que se apremaba a resolver el asunto para el día 23, tuvo entrada en la Comisión el veinte de agosto y la Comisión el 23 lo ha dejado resuelto, o sea a los tres días de haberse recibido.

Esta aclaración la quieren hacer en nombre de la mayoría de la Comisión de Fomento, partidaria de la celebración de circuito, y para que de una manera expresa quede aclarado que por parte de la mayoría de dicha Comisión no solamente no hay obstáculo para que el circuito se lleve a efecto, sino que todo lo contrario, como lo demuestra que a pesar de todas las resoluciones la Comisión de Fomento presentará el próximo miércoles al Ayuntamiento el oportuno informe."

## GOBIERNO CIVIL

## Varias multas

El gobernador nos dijo que había impuesto varias multas a "palomitas" que se hacían visibles en los paseos céntricos antes de la hora que prudentemente les está permitido.

## Por la noche

El señor Muga nos dijo anoche que el gobernador de Zamora había impuesto una multa a los industriales armeros de Eibar señores Echevarría y Arrieta, por enviar unas escopetas sin la correspondiente guía.

## DIPUTACION

## Siguen las felicitaciones

El presidente de la Comisión gestora, señor Bellido, continúa recibiendo felicitaciones por haber salido ileso del atentado cometido en su domicilio.

## La Comisión provincial

Ayer celebró sesión la Comisión provincial, despachando diversos asuntos de trámite.

## Teatro Gran Kursaal

HOY, SABADO, 7 TARDE

Un solo concierto extraordinario

por la célebre

## Capilla

## Ukrainiana

Con más de mil conciertos  
en Francia, Italia y América



## CANTOS SACROS

## CANTOS HEROICOS

## CANTOS POPULARES

EL MEJOR PURGANTE - LAXANTE

## CARABANA

AGUAS  
MINERALES  
NATURALES DE



## Santoral

Sábado, 25 de agosto.—Santos Luis, rey de Francia, y Patricia, virgen.

## Viajes

De Varlladolid llegó el general don Enrique González; también han llegado la señora Virginia Robledo y don Angel Trapote.

—De Zaragoza llegaron a nuestra ciudad doña Pilar Serrano de Retomado, la señora Maruja Mayo, don Santos Serrano Valerio; don Carmelo Zaldívar, su bella esposa e hijos, y doña María Cervello de Cisneros.

## Hotel María Cristina

Domingo, 26 de agosto

Después de los toros THE DANSANT :: ORQUESTA "HOKEY"

—Se encuentran en nuestra ciudad los ex marqueses de Amboage y sus hijos y nietos; don Eugenio Aranguren, don José Gabilán y doña María Fernández Artieda.

## Varias

Natalicio. — En Lodio, residencia veraniega de los ex marqueses de Urquijo, ha tenido un feliz alumbramiento su hija Pilar Urquijo y Landecho, joven esposa de don Alonso Alvarez de Toledo y Cabeza de Vaca.

## Club de Tennis

Hoy, sábado de moda

Orquesta "GOOD STAR"

## Tiro de pichón

Hoy, sábado, en el campo de Gudamendi (Igeldo), cena de gala y gran verbena.

## LOS KIMONOS Y PYJAMAS MAS SELECTOS

FABRICADOS CON BUENOS TEJIDOS Y BORDADOS ESPECIALES, SIEMPRE EN

LA CONCHA GUIPUZCOANA \* Alameda, 8

¡Ku-ku!...

Casa fundada en 1908



¡Ku-ku!...

Un reloj de pared que canta!

## EL RELOJ DE LA SUERTE

Llama "ku-ku"  
cada cuarto de hora

Solamente  
pesetas 19,75

A cada lector de este periódico enviamos un reloj de pared, de madera tallada, exactamente igual al dibujo, con un pájaro que saluda y canta "ku-ku". Garantizamos la marcha exacta del reloj por cinco años.

Distinguido adorno de habitación!

¡Gran alegría de los niños y de toda la familia!

Se envía contra reembolso SIN RIESGO, ya que devolvemos el dinero caso de no gustar.

Envíe en seguida su pedido a

RELOJES "SOL" - Sección 12 - Plaza de Cataluña, 9 - Barcelona

PURGANTES  
DEPURATIVAS  
ANTIBILIOSAS  
ANTIHERPÉTICAS

20 de Agosto

La grave situación yanqui

## Las empresas industriales de los Estados Unidos forman y arman equipos de defensa

WASHINGTON.—Comunican de Kola (Wisconsin) que los obreros huelguistas de una importante manufactura de dicha ciudad han telegrafiado al presidente, Roosevelt, para denunciar que la gerencia de dicha fábrica ha organizado un Cuerpo de policía particular que está dotada de ametralladoras, rifles y cascos de acero. (United Press.)

WASHINGTON.—No se ve posibilidad de evitar la anunciada huelga general de los obreros textiles de los Estados Unidos, pues éstos han rechazado la oferta de mediación hecha por el Gobierno e insisten en que sean atendidas sus primitivas demandas. (U. Press.)

SAN FRANCISCO.—Se considera como grave la situación en el valle de Salt River, donde los campesinos norteamericanos protestan contra la supuesta violación de las leyes agrarias vigentes en el Estado de Arizona, consistente en que extranjeros, y especialmente japoneses, han arrendado granjas, cosa prohibida, y amenazan con asaltar esas explotaciones agrícolas. (United Press.)

## En Pensylvania unos atracadores robaron 50.000 dólares

WASHINGTON.—Comunican de Butler (Pensylvania), que varios bandidos armados con pistolas asaltaron el automóvil de Correos y se llevaron tres sacas con certificados y valores declarados. Lo robado asciende a unos 50.000 dólares. (United Press.)

SAINT PAUL (Minnesota).—Cuatro policías armados con pistolas ametralladoras mataron al lugarteniente de Dillinger, llamado Homer Vanmeter, acribillándole a balazos. El cadáver del bandido tenía más de cincuenta heridas, casi todas en la cabeza. (U. Press.)

## Una violenta tormenta sobre el Cantón de Basilea

BASILEA.—Ha descargado una formidable tormenta sobre esta región, que ha causado enormes daños en los campos. En el lago Neuerburg la violencia del viento hizo zozobrar varias embarcaciones y dos personas perecieron ahogadas. (United Press.)

## ¿Van a tener empleo en el Mandchukuo los rusos blancos?

MOSCU.—Según informes dignos de todo crédito, las autoridades militares de Mandchukuo han formado un Cuerpo especial compuesto de rusos "blancos", que están mandados por el ataman Pastuchin y por el ex coronel de cosacos Kudakoff.

## Comisión Provincial de Guipúzcoa

CONCURSO PARA LA ADQUISICIÓN DE CUATRO TERRENOS

La Comisión Gestora, en sesión celebrada el día 16 del corriente mes, acordó abrir concurso entre los propietarios de terrenos para la adquisición de cuatro parcelas:

Una de 2.000 metros cuadrados en las inmediaciones de la villa de Hernani, y a ser posible al contacto de la carretera de enlace entre San Sebastián y Hernani;

Otra de 1.500 metros cuadrados entre los kilómetros 11 y 15 de la carretera de San Sebastián a Orio, también junto a ésta;

Otra de 2.000 metros cuadrados en las proximidades de la villa de Zarauz, junto a la carretera;

Otra de unos 2.000 metros cuadrados en las inmediaciones de la villa de Vergara, igualmente con acceso inmediato a la carretera.

Las proposiciones se presentarán en la Secretaría del Palacio Provincial, antes de las doce horas del día 10 de septiembre. En ella se comunicará a los interesados las condiciones del concurso.

San Sebastián, 20 de agosto de 1934.—El vicepresidente, Francisco Andonaegui.—El secretario, Jesús M. Leizaola.

La voz de Guipúzcoa

EL SENTIMIENTO DE LA NATURALEZA

## Latinos y germánicos

por Carlo SFORZA

Se aludió hace poco en estas columnas al nuevo libro del conde Sforza, "El Alma Italiana", considerado por uno de los maestros del pensamiento contemporáneo como "la explicación más segura y serena de la moderna Italia". Hoy ofrecemos al lector un capítulo típico de esa hermosa obra de nuestro ilustre colaborador, en el que traza un paralelismo de singular interés en estos momentos de pugna entre el fascismo de Mussolini y el de Hitler. (N. de la R.)

Horacio interpretó tal vez más y mejor aún que Virgilio la poesía de la tierra; acaso porque la melancolía del protegido de Mecenas nos parecía más cercana a nosotros que el optimismo sonriente de Virgilio. Los acentos georgicos de los poetas latinos resucitaron con nueva vida en toda la obra de Petrarco, en las "Epístolas" del Ariosto, y hasta en la dulzura mórbida del "Pastor fide" de Guarini. En nuestra época todavía ha sido el sentimiento de la Naturaleza el que ha dictado a Carducci sus más puros versos, el que ha hecho de Pascoli un poeta; y, con Pascoli, otros que la suerte no llevó a la fama, Della Porta, Roccataglieta...

¿Cómo es posible, entonces, que los escritores alemanes—creo que desde Humboldt—vienen afirmando doctoralmente que los latinos en general, y particularmente los italianos, carecen del sentimiento de la Naturaleza? No se trata solamente de un caso de vanidad y pedantería germánica, persuadida de que fuera de Alemania no existe en los demás pueblos verdadero gusto por la Naturaleza. Esos doctos profesores y sabios ensayistas han cometido más bien, sincera pero cándidamente, el error de identificar el sentido de la Naturaleza—tan variable según las diversas civilizaciones—, con la forma exclusiva que toma entre los germanos. No se les ha ocurrido que en Italia, en una Italia dividida en campos cuadrados desde hace miles de años, la poesía y el amor de la tierra se hayan debido desarrollar bajo aspectos diferentes de los que adopta entre pueblos acostumbrados a bosques y selvas inmensos.

El alemán de hoy sigue siendo, frente a la Naturaleza, el heredero directo de aquellos germanos que se sentían embargados por la soledad en las selvas llenas de ruidos misteriosos. El árbol, la montaña, el río, despiertan en él las nostalgias y los instintos de sus antepasados. Y es probablemente de esos lugares, de esos recuerdos instintivos, que el "Sturm und Drang" saca lo más sincero de sus expresiones románticas, tan conmovedoras mientras no se trata de emplearlas como verbo de expansión política.

Los italianos, en cambio, descienden de esos "Italiæ cultores primi aborigenes" que ya habían transformado en campos de labranto las riberas de los lagos y del Po en una época en que los griegos seguían convencidos de que el ámbar, que iban a comprar a la desembocadura del gran río, era un producto italiano, hasta tal punto se hallaba entonces el mundo germánico y báltico perdido en las brumas de lo ignoto.

La Italia de hace tres mil años veneraba, en el culto de Saturno, una tierra ya rica en trigo en las llanuras, en viñas en las colinas. Si los signos de aquella época lejana han desaparecido, ¡cuántas tierras, cuántos predios conservan todavía en Italia el recuerdo directo de la era en que grandes familias romanas, o romanizadas, les imprimieron su misma forma actual: Isola-Balba, Balbiano, Corneliano, Villa Pompeyana...

Los elementos nostálgicos que perduran, vivos aún, en los corazones germanicos, no pueden, por lo tanto, ser más que inmemoriales en el espíritu de los italianos. En éstos el sentido de la Naturaleza forma cuerpo con su trimilenaria esencia rural. La mirada solemne, casi emocionada, que un piemontés pasea por las colinas cubiertas de viñas de las que saldrá el "barolo", o que un toscano dirige a sus olivares, es en parte una mirada de conquista y de dominio; de un amor profundo por esa tierra de la cual el esfuerzo del hombre ha logrado cambiar la faz. Allí se tiene un sentimiento muy honroso de la Naturaleza, pero es idílico, opuesto al vagabundeo wagneriano que se apodera del alemán, en cuanto se pone en contacto con una Naturaleza que jamás ha logrado doménear. Contraste eterno entre el parque

trazado a la italiana (que se llamó a la francesa después de los jardines de Versalles) y la selva inviolada—maravillosa pero inhumana—del alemán.

Mas ¿qué pueden saber del alma italiana, en su relación con la Naturaleza, unos extranjeros que, luego de documentarse en las bibliotecas, dedican a la campiña lombarda o toscana un breve viaje, dispuesto y ordenado según los asteriscos de una guía encuadrada en tela roja?

Conozco personalmente, a un italiano cuya infancia y adolescencia transcurrieron por entero en el campo, pero para quien los largos silencios y las lentas miradas de los campesinos italianos no cobraron todo su fondo sentido hasta que acudieron a su memoria en China, donde el amor por la tierra cultivada asume asimismo una ternura casi religiosa. Es fácil, desde luego, extasiarse ante multitudes que, en el Japón, van de romería a los valles para contemplar los cerezos en flor; o que, en verano, trepan con emoción por los senderos del Fujiyama. Pues ésto no puede menos de impresionar a cualquier imaginación, aun la más tosca; exactamente lo mismo que la exaltación del alemán por cuanto queda todavía de salvaje, de indomado, en la Naturaleza.

Pero el chino descubre en sus campos una belleza que no le cansa jamás; el chino que deposita ante las tabletas de sus antepasados el pan hecho con un trigo crecido en los surcos que su padre trazó antes que él; el chino que prefiere la imagen rústica de cualquier dios tutelar, abrigado en un tosco altar cerca de sus propios campos, a las doradas estatuas del templo de la ciudad vecina, las pocas veces que se siente impulsado a dirigir una plegaria al cielo.

Pues éstos son, poco más o menos, los sentimientos que el italiano experimenta por el aceite claro de su olivar, por el vino, rubio o tinto, de sus viñas. Son para él como los trofeos de su unión profunda con una tierra que ya no inspira terror alguno; con la cual ha consumado a modo de un matrimonio sagrado. Es un amor solemne y silencioso, que no tiene los arrebatos del romanticismo alemán. Menos individual, este amor está latente en todos los espíritus italianos oriundos del pueblo sano y genuino. Sigue inspirar ternuras profundas, familiares y colectivas: no las angustias y nostalgias de almas inquietas, soñando con retornos a una vida puramente instintiva.

Lo infinito de las selvas y el curso tumultuoso de los ríos inspiran al hombre del Norte enojo por las fronteras demasiado fijas. La campiña italiana está ligada, desde varios miles de años, al ciclo de las labores agrestes, que cambian con la luna. Hasta lo que subsiste de poesía popular se somete a ellas; el drama que se representa todavía —último vestigio de los antiguos "misterios"—, en la plaza de las aldeas toscanas, cada primavera, se llama simbólicamente "el mayo". Es a estos sentimientos, más bien colectivos que individuales, ya tan profundos en su tiempo como hoy, que pensaba Horacio con su "Inveni portum".

Es posible que la razón del malestar del alma germánica consista en que no ha logrado encontrar el "portum", del que los trabajadores del campo italiano hicieron, hace mucho tiempo, un ideal de vida?

Conde Carlo SFORZA.  
(Prohibida la reproducción).

## Compañía Telefónica Nacional de España

Capital desembolsado: 600 millones de pesetas.

A partir de 1º de septiembre próximo se pagará a las acciones preferentes, contra cuadro n.º 40, un dividendo a cuenta de pesetas 8'15, ya deducidos todos los impuestos.

El pago se efectuará en los Bancos que a continuación se expresan o en cualquiera de sus Sisturales, Filiales o Agencias:

Hispano-Americano; Urquijo; Bilbao; International Banking Corporation; Español de Crédito; Hispano Colonial; Marsans (S.A.); Sociedad Anónima Arnús Garí; Urquijo Caivalán; Herrero; Guipuzcoano; Mercantil; Pastor.

Madrid, 1º agosto de 1934.—F. Martín de Nicolás, vicesecretario general.

TELEFONOS DE "LA VOZ"

Dirección y Redacción ..... 10-9-39

Administración y Talleres ..... 10-24

Pagina 5

El Extremo Oriente

Parece que ingleses y japoneses están en negociaciones diplomáticas de amplio vuelo

TOKIO.—Acerca de los rumores relativos a que se está negociando la restauración de la alianza anglo-japonesa, una personalidad extranjera residente en esta ciudad que suele estar bien informada de cuestiones internacionales, ha manifestado lo siguiente:

Ha habido conversaciones sobre el particular en Londres; pero no se trata de la restauración de dicha alianza, cosa imposible según lo que disponen los pactos de la Sociedad de Naciones y Briand-Kellog, sino de llegar a una completa inteligencia en los asuntos del Extremo Oriente. Además, el Gobierno japonés estima que no debe hacerse nada en este asunto sin contar con los Estados Unidos.

La decadencia yanqui

**Los Estados Unidos firman un contrato comercial con Cuba, entregada ya a sus destinos**

WASHINGTON.—Ha sido firmado un acuerdo comercial entre los Estados Unidos y Cuba, que contiene ventajas aduaneras reciprocas.

Los Estados Unidos conceden tarifas preferentes al ron, tabaco, azúcar, frutas y verduras frescas cubanas, y Cuba hace otro tanto para la harina, cerdo, arroz, maquinaria, frutas secas y en conserva y productos manufacturados norteamericanos. (United Press.)

**Los paraguayos ocupan una posición boliviana**

ASUNCION.—Un comunicado oficial dice que las tropas paraguayas que operan en la región del Chao se han apoderado de la posición boliviana denominada Algodonal. (U. P.)

**Se ha desmentido oficialmente que entre Polonia y el Reich se haya establecido un convenio militar**

VARSOVIA.—Oficialmente se declara desprovista del menor fundamento real la noticia, de procedencia francesa, publicada por varios diarios extranjeros, según la cual el reciente acuerdo comercial germano-polaco contiene cláusulas secretas de carácter militar.

La noticia que ha sido rectificada dice lo siguiente:

"Han progresado considerablemente en estas últimas semanas las negociaciones germanopolacas para un acuerdo comercial basado en un régimen de reciproco tratamiento como "nación más favorecida". Polonia exportará a Alemania productos alimenticios y primeras materias, y Alemania podrá importar en Polonia productos manufacturados por un valor igual. En caso de guerra, Polonia asegurará el aprovisionamiento de Alemania en alimentos y materias primas. Este acuerdo último, que se tiene en secreto, supone en realidad una ruptura de la alianza francopolaca y una ruptura de la alianza francopolaca y el repudio por parte de Polonia de las obligaciones resultantes del pacto de la Sociedad de Naciones."

## SANIDAD

Curar a un tuberculoso, no es siempre posible. Y cuesta siempre mucho tiempo y mucho dinero.

Procurar evitar la tuberculosis a los niños, no cuesta nada.

Miles de recién nacidos se vacunan en Guipúzcoa, con vacuna B. C. G. No hay que pinchar: se da por la boca.

Por vuestro hijo y por la raza, no le privéis de esta defensa contra la terrible enfermedad que acecha siempre.

A cualquier sitio de la capital y provincia la sirve gratuita para todos los recién nacidos, el Instituto Provincial de Higiene.

Página 6

## Música antigua

## Hoy actuará en el Gran Kursaal la Capilla Ukrana

Como hemos anunciado, esta tarde, a las siete, dará comienzo en el teatro del Gran Kursaal el concierto en que ha de actuar la notabilísima Capilla Ukrana, que dirige el maestro Savtchin.

Esta Capilla, formada por voces de hombre y mujer, cultiva un género que puede decirse desconocido entre nosotros, ya que se trata de música antigua y procedente, en su esqueleto temático, de la Iglesia de Bizancio. Es, para todos aquellos aficionados a la música, una fuente de cultura por la adquisición de conocimientos que permiten formarse una idea de la iniciación del arte después de las "neuras" utilizadas por los griegos y los cristianos de los primeros siglos, a la vez que ofrecen la atractiva curiosidad de la armonización.

El concierto es sumamente interesante, ya que, además de la música religiosa, contiene el programa una parte de música profana, pero también antigua, que a los grandes compositores rusos modernos ha servido para escribir páginas muy popularizadas en el mundo.

Las obras que interpretará esta tarde la Capilla Ukrana son las siguientes:

1. Laudate Dominum.—Arkhangelski.
2. Canto de los Querubines.—Musichesku.  
(En la liturgia de San Juan Damasceno, corresponde al Tantum Ergo latino.)
3. Nuestra Señora de Potchay.—Leontovich  
(La leyenda de la salvación, por la Virgen del Monasterio de Potchay —el baluarte del catolicismo en el Oriente.)
4. La plegaria antes de la Comunión.—Lwov
5. Salut Vierge (en francés).—Charles Bordes
6. Cor Jesu Sacratissimum.—Melod. siglo xvi
7. Escucha nuestra plegaria.—Arkhangelski
8. Latetrum sapientem et contritum.—Antiguo canto del siglo xvi.
9. Jetez des fleurs (en francés).—Savtchin.  
(La poesía de Santa Teresita del Niño Jesús, escrita por la Santa cuando tenía 23 años de edad.)
10. Credo católico cantado en eslavo.—Música del siglo xi.
11. Dignum est.—Bortnianski.
12. Canto litúrgico.—Bortnianski.
13. Fiziv Steison (Cantabile de Kiev).—Canto del siglo xvi.

## III

14. El testamento.—Lyssenko.
  15. Sodrik.—Leontovich.
  16. Kudiyar (canto ruso).—Aut. desconocido.
  17. Stenka Ratzin (canto popr. cosaco).—Id.
  18. Volga.—Idem.
  19. La despedida del novio, saliendo para la guerra.—Danilevski.
  20. Canto de la Estepa.—Savtchin.
- Los compositores indicados al lado de las obras son más bien los armonizadores, porque la mayoría de estos cantos religiosos se encuentran en el libro llamado "Hermologion", el código del canto sacro de la Iglesia rutenia del siglo xvii. Sólo los cantos Salut Vierge y Jetez des fleurs son modernos.

La parte III (Profana) está introducida para mostrar al público las formas del canto popular que tiene alguna analogía con los motivos religiosos.

## Ocasión

Se traspasa Agencia de Aduanas en Pasajes, en inmejorables condiciones.

Dirigirse a esta Administración.

## Capitalistas

Necesito de 300 a 400.000 pesetas para colocarlas en primera hipoteca sobre una finca rural y sesenta casas situadas en Navarra y que produce una renta fija de 250.000 pesetas anuales. Su valor es de cinco millones. Pagaré buen interés. Informar: Ignacio del Valle, Paseo de Ategorrieta, 5, cuarto.—San Sebastián.

VENERO - PIEL - VIAS URINARIAS  
**Doctor SENRA**  
EX MEDICO MILITAR  
SÁN MARTÍN, 52, 1.º izqda. :: Telf. 1-32-42  
Clínico de la profilaxis antivenérea  
— Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 7 —

## LECCIONES

de Contabilidad y Matemáticas. Preparación completa para oposiciones, especialmente Banco España y Corporaciones. De dos alumnos preparados últimas oposiciones Diputación, obtenido N.º 2. Usandizaga, 16, primera derecha.

La Voz de Guipúzcoa

25 de Agosto

Ateneo Guipuzcoano

## La conferencia sanitaria de don Antonio García del Real

Según tenemos anunciado, mañana, domingo, se celebrará la conferencia a cargo del presidente de la Federación Nacional de los Colegios oficiales de Practicantes de España, don Antonio García del Real, a las once y media de la mañana. El tema a desarrollar será: "Pasado, presente y porvenir de la clase de Practicantes".

Por noticias que tenemos, sabemos que asistirán a dicha conferencia altas personalidades, entre ellas el Excmo. Sr. gobernador civil, señor inspector provincial, doctor López de Prior, los presidentes de los Colegios Médico, Odontológico, Farmacéutico, Veterinario, y de los Colegios de Practicantes de Alava, Navarra y Vizcaya; el socio honorario del Colegio de Practicantes de Guipúzcoa, doctor don Angel Eizaguirre; el abogado asesor del Colegio, don Cesáreo Eizaguirre, numerosos médicos, entre ellos el doctor Sabel Aranzadi, presidente de los médicos titulares de esta provincia, practicantes de las cuatro provincias vasconavarra, socios del Ateneo, etc., y la Prensa local.

Después de la conferencia, se trasladarán todos los invitados al Restaurant Odriozola de Martutene, donde tendrá lugar el banquete-homenaje en honor de los practicantes de este Colegio, don Victoriano Lanchares y don Ramón Galparsoro, que han terminado la carrera, el primero de odontólogo y el segundo la de Medicina.

Desde estas líneas remitimos a nuestros estimados amigos Lanchares y Galparsoro, los nuevos licenciados, nuestra enhorabuena, deseándoles muchos éxitos en su profesión.—A. G. I.

## El Montepío Cinematográfico Español

El "Montepío Cinematográfico Español", de Madrid, pone en conocimiento de aquellos que trabajan en la industria cinematográfica, fuera cual fuere el desempeño de sus actividades, que durante el mes de agosto actual, ha sido suprimida la cuota de entrada que exige el reglamento a los socios de nuevo ingreso, y que los que deseen afiliarse acogiéndose a este beneficio pueden hacerlo solicitando hojas de admisión y reglamento, dirigiéndose a sus oficinas, Avenida de Pí y Margall, 9.

Este Montepío fué fundado en Madrid hace diez años, y, como su título indica, tiene por principio y fin fundamental buscar en su colectividad la ayuda y el amparo de sus asociados, habiendo realizado desde su creación una meritísima labor benéfico social concediendo a sus afiliados grandes beneficios en concepto de socorros a la cesantía, enfermedad y vejez e indemnización al fallecimiento, beneficios que aumentan para el socio que los perciba con arreglo a la cuota que pague mensualmente, contando con muchos asociados, ya que en este Montepío, cuya cuota es de 2,50, 5 y 7,50 pesetas al mes, pueden afiliarse todos los que trabajan en la cinematografía en cualquiera de sus fases, bien como directores, gerentes, jefes, empleados, mozos y repasadoras de las oficinas de las casas productoras y distribuidoras de películas o de las empresas dedicadas a la proyección de éstas, como representantes, jefes de cabina, operadores, acomodadores, taquilleros, así como también rotulistas, redactores y periodistas cinematográficos, por todo lo cual, todos los que soliciten en agosto en curso ser socios de dicho mes, estarán exentos de satisfacer la cuota de entrada.

## Visite la GRAN EXPOSICIÓN DE AUTOMÓVILES

Hasta el 26 de agosto  
de 10 a las 14 y de las 16 a las 20

## GRAN CASINO

organizada por los Concesionarios Regionales de General Motors

## GENERAL MOTORS

# NOTICIAS

NOTAS TRISTES. — A los sesenta y cuatro años dejó de existir ayer don Emilio Laniella Pardo, bedel de la Escuela Comercio.

Hoy, sábado, a las diez menos cuarto de la mañana, se celebrarán en la parroquia de Santa María los funerales por el descanso de su alma, y a las doce y media será conducido su cadáver al cementerio de Polloe.

A sus atribulados hermanos y demás familia, expresamos nuestro sentido pésame.

LA FEDERACION PROVINCIAL DE DEPENDIENTES MUNICIPALES DE GUIPUZCOA. — Celebrará su II Congreso el día 21 del actual, a las diez de la mañana, en su domicilio social (Misericordia, 2, segundo con el siguiente orden del día:

1. Constitución de la Mesa provisional.
2. Examen de credenciales de los delegados.
3. Constitución de la Mesa definitiva del Congreso.
4. Examen de la labor del Comité ejecutivo y del Plenario.
5. Proposiciones de las Secciones e individuales.
6. Nombramiento de nuevo Comité ejecutivo y Plenario.

Las Secciones o grupos diseminados que no hayan recibido la convocatoria para este Congreso, deberán darse por convocadas por el presente comunicado y nombrar a la mayor brevedad sus representantes al mismo.

COSACOS DE ZARAUZTAKOFF. — Se convoca a junta general extraordinaria que se celebrará a las ocho y media de la noche de hoy, sábado, 25 del corriente, con el siguiente orden del día: Lectura del acta anterior; Reglamento interior; Proposición generales. — El secretario.

MOSPITAL DE SAN ANTONIO ABAD. — CURSO DE TUBERCULOSIS. — Hoy, sábado, día 25, a las diez de la mañana. Trabajos clínicos para todos los grupos.

A las once de la mañana, lección teórica a cargo del doctor Emiliano Eizaguirre, sobre el tema "El comienzo de la tuberculosis en el adulto. Patogenia de la tisis terciaria".

A la lección pueden acudir cuantos médicos y estudiantes lo deseen.

CIRCULO RIOJANO. — Se pone en conocimiento de todos los socios que el domingo próximo, día 26, a las once y media en primera convocatoria o a las doce en segunda, tendrá lugar en los salones del mismo la junta general extraordinaria, con el orden del día que se halla expuesto en secretaría.

Siendo los asuntos a tratar de suma importancia, se ruega la más puntual asistencia. — La Directiva.

Dolly VESTIDOS ABRIGOS 75.100 y 125 Pt. CALIDAD MAXIMA PRECIO MINIMO  
EASO, 1. BAJO SAN SEBASTIAN

MOVIMIENTO DE VIAJEROS. — Ayer se registró el siguiente:

Entrados .....	3.159.
----------------	--------

Salidos .....	4.172.
---------------	--------

De menos .....	1.013.
----------------	--------

Existencia anterior .....	25.871.
---------------------------	---------

Existencia .....	24.858.
------------------	---------

REGISTRO CIVIL. — Ayer se hicieron en este Centro las siguientes inscripciones:

Nacimientos. — Isabel Galdós Alquiza, Pedro de Torres de Olazábal, Martina Osa Larráaga, Carlos Ríos Manzanas y Alejandro de Círgala Sarasola.

Defunciones. — Victoriana Balanzategui Olarte.

## Mata-chin...

Preparación líquida, única infalible para la destrucción instantánea y segura de las

## CHINCHES

De venta en las Droguerías, Bazares, Farmacias, etc., de toda España. Agente en San Sebastián: Julián Rodríguez; San Francisco

15. Concesionario: P. Moreno; Mayor. 25.

El señor

## D. Emilio Laniella Pardo

(BEDEL DE LA ESCUELA DE COMERCIO)

Falleció en el dia de ayer, a los 64 años de edad  
después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de su Santidad

R. I. P.

Sus desconsolados hermanos, doña Mercedes, don Francisco (ausente), doña Dolores, don Nemesio, doña María y don Pedro (ausente); hermanos políticos, don José San Sebastián y doña Manuela Izaguirre; sobrinos, primos y demás parientes.

AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por su eterno descanso se celebrarán hoy, SABADO, a las DIEZ MENOS CUARTO, en la iglesia parroquial de SANTA MARIA, y a las DOCE Y MEDIA DEL MISMO DIA a la conducción del cadáver al cementerio de Polloe, por todo lo cual les quedarán muy agradecidos.

San Sebastián, 25 de agosto de 1934.

Domicilio: ANDIA (Casa de Correos).

## PRINCIPE Teléfono 11247

Actuación de la Compañía del  
MARIA ISABEL

Funciones para hoy

Tarde: 6'45

Noche: 10'45

## Jaramba con la marquesa!

DOS HORAS EN FRANCA CARCAJADA

Mañana, domingo:

ANGELINA O EL HONOR DE UN BRIGADIER

A las cuatro de la tarde, en caso de lluvia habrá función, representándose

CARAMBA CON LA MARQUESA

Muy en breve — ESTRENO

— LA EME —

de PEDRO MUÑOZ SECA

## MIRAMAR Teléfono 11565

HOY, GRAN EXITO "UFA"

## Una aventura nupcial

Graciosa comedia con  
LUCIEN BARUOX

Martes próximo:

FRA DIAVOLO

STAN LAUREL-OLIVER HARDY

Jueves próximo:

EL HOMBRE INVISIBLE

de H. G. WELLS

20 de Agosto

## La vida en Vizcaya

**En el Claustro de Santiago los "txistularis" del País Vasco celebraron su asamblea anual**

(POR TELEFONO)

Bilbao, 25.

**LOS TXISTULARIS DEL PAÍS VASCO**

Cumpliendo el programa formado por la Asociación de txistularis del País Vasco, ayer, a las seis de la mañana, los reunidos en Bilbao ejecutaron alboradas en distintos puntos de la villa y asistieron a las ocho y media a la misa y responso por los socios fallecidos, que se celebró en la basílica de Santiago, donde el orfeón de los txistularis cantó la misa y responso de Perossi. Terminada la ceremonia religiosa, se celebró en el claustro de la citada basílica la asamblea anual y a las once se trasladaron los txistularis al Ayuntamiento para efectuar su saludo oficial, y ejecutaron "Agur, Jaunak" y "Alkate-soñua". Igual hicieron en la Diputación.

A las doce dieron su segundo gran concierto en el quiosco del Arenal, que, como el celebrado el jueves, fué escuchado por gran número de aficionados a la música, que ovacionaron a los ejecutantes.

El programa de este concierto fué el siguiente:

- 1.<sup>a</sup> Alborada
- I Contrapás
- II Zortzik
- III Fandango
- IV Ariñ-Ariñ, pág. 37 al 43.—Guridi.
- 2.<sup>a</sup> Contrapás de Intxausti, pág. 394.—Urteaga.
- 3.<sup>a</sup> Minueto del Corpus, pág. 316.—P. Donostia.
- 4.<sup>a</sup> Argi, zortzik, pág. 238.—P. Olazarán.
- 5.<sup>a</sup> Inguruko-dantza, pág. 3.—Guridi.
- 6.<sup>a</sup> Rapsodia Vasca, pág. 360.—Zubizarreta.
- 7.<sup>a</sup> Naste-Borraste, pág. 310.—Gorosarri.

A la una de la tarde se celebró en el grupo escolar de García Rivero un banquete oficial, al que asistieron en representación del Ayuntamiento de Bilbao, los señores Ercoica, Basterra y Gochi.

**UN TRIUNFO DE TILDEN**

Ayer actuó en el campo de tennis de Jolasaeta el célebre jugador Tilden, y venció fácilmente a su adversario Pláa.

**LAS REGATAS DE OUT-BOARDS**

Ayer se celebraron en la ría las dos regatas de out-boards anunciadas, que fueron presenciadas por muchísimas personas que se situaron a ambas márgenes de la ría.

En la primera regata, que comenzó a las cinco, sólo se clasificó el francés Dupuy. Al catalán Barella le faltaban cien metros escasos para llegar a la meta cuando se disparó el cañonazo que indicaba la terminación de la prueba.

La segunda regata comenzó a las cinco y media, y desde la salida fué en cabeza el francés Dupuy.

El resultado de esta regata fué:

- 1.<sup>a</sup> Dupuy, en 14 minutos y 36 segundos.
  - 2.<sup>a</sup> Ibarra, en 14-53-4-5.
  - 3.<sup>a</sup> Delas (francés), en 17-49-2-5.
- La clasificación general, teniendo en cuenta los tiempos invertidos en las cuatro regatas, fué la siguiente:
- 1.<sup>a</sup> Título de campeón de Europa, el francés Dupuy, con 10 puntos.
  - 2.<sup>a</sup> Título de campeón de España, Ibarra, con 15 puntos.
  - 3.<sup>a</sup> Barella, con 17 puntos.
  - 4.<sup>a</sup> Galdiz, con 19 puntos.
  - 5.<sup>a</sup> Delas, con 19 puntos.
  - 6.<sup>a</sup> Manuel Giró, con 21 puntos.
  - 7.<sup>a</sup> Ernesto Giró, con 26 puntos.
  - 8.<sup>a</sup> D'Eyres, con 26 puntos.

Los partidos jugados ayer en el frontón Ibarra y Arriagada derrotaron por seis tantos a Gallega TV y Ageturra.

**PELOTIA UN HOMICIDIO**

Anoche cuestionaron violentamente en una taberna de Baracaldo los obreros de Altos Hornos Demetrio Pérez, de 40 años, y Francisco González, de 34, ambos casados, y Francisco abofeteó a Demetrio. Salieron luego a la calle y Demetrio acometió a Francisco con un cortaplumas y le infirió varias heridas en el pecho. El herido fué llevado a la Casa de Socorro y los médicos, en vista de la gravedad de su estado, dispusieron su traslado al Hospital de Basurto, y durante el viaje falleció el herido. El agresor fué detenido.

**SUBASTA**

Se celebrará hoy, a las 15 horas, en la Estación de Pasajes, para vender 230 kilos de grasa, instrumento agrícola y sacos vacíos,

## Información de Navarra

Desde ayer, la alcaldía y principales tenencias de Pamplona, las ocupan significados tradicionalistas

(POR TELEFONO)

Pamplona, 25.

**AYUNTAMIENTO**

En la sesión celebrada ayer por el Ayuntamiento de Pamplona se procedió a la elección de alcalde y tenientes de alcalde, puestos vacantes por las dimisiones presentadas por los concejales de partidos de izquierda que los desempeñaban. Fué elegido alcalde el tradicionalista señor Mata y también son tradicionalistas los elegidos para ocupar las tenencias de alcaldía, a excepción de la primera, que desempeñará un afiliado a Unión Navarra, adscrita a la Ceda, y la cuarta para la que fué elegido un radical.

Todos los elegidos lo fueron por 14 votos y siete papeletas en blanco.

**SENTENCIA ABSOLUTORIA**

Ante el Tribunal del Jurado se vió ayer la causa seguida contra Andrés Melero, que mató en Aoiz a su vecino Francisco Zabalza.

El Jurado al dictar su primer veredicto, pues hubo dos, contestó afirmativamente a todas las preguntas del mismo, aceptando con ello las tesis del fiscal, acusación privada y defensa. En vista de lo incongruente de la contestación del Jurado y previas unas explicaciones del presidente de la sala volvieron a reunirse los jurados y en su nuevo veredicto apreciaron la eximente de legítima defensa. En vista del nuevo veredicto la sala dictó sentencia absolviendo al procesado.

**UNA AGRESIÓN**

En Irurzun fueron detenidos los hermanos Constancio y Máximo Tabal, de 21 y 19 años de edad, respectivamente, que agredieron a palos y pedradas al alcalde de dicho pueblo, don Jesús Anocívar, y le produjeron lesiones de pronóstico reservado. La agresión fué motivada por resentimientos de orden familiar.



En sus excursiones acuerde siempre el **GRAN CAFE DE LA MARINA de Zarauz**

## Noticias de Aragón

El Ayuntamiento zaragozano por 14 votos contra 13 solicita del Gobierno el envío de fondos para obras provinciales

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 25.

**LA SESIÓN MUNICIPAL DE AYER EN ZARAGOZA**

Ayer celebró sesión el Ayuntamiento de Zaragoza, en la que el principal asunto a debatir era si procedía o no admitir la dimisión presentada por el alcalde. Con tal motivo, se promovió un largo debate, exponiendo los representantes de las diversas minorías el criterio de éstas en el asunto de la legalidad o ilegalidad de la moción presentada por las minorías de izquierda en la sesión del viernes último, referente a la adhesión a la actitud de los Ayuntamientos vascongados, y si el alcalde hizo bien o mal en levantar la sesión.

Los representantes de las minorías de izquierda sostuvieron que la moción carecía de fondo político y solamente era en defensa de la autonomía de los Municipios, por lo que estimaban que el alcalde no debió levantar la sesión.

Los representantes de las minorías de derecha afirmaron todo lo contrario de lo sostenido por los de la izquierda, es decir que la moción era esencialmente política y por lo tanto ilegal.

Se habló de las multas impuestas por el gobernador civil a los concejales firmantes de la moción de referencia, pero se hizo en términos generales, sin afrontar el fondo de la cuestión.

Los concejales de izquierda que no asistieron a la sesión en la que fué presentada la moción mencionada, manifestaron que se adherían a la misma.

Se puso a votación, en forma englobada, si la moción de referencia era legal o ilegal y si debía o no aceptarse la dimisión presentada por el alcalde. Por 14 votos contra 13 se acordó no aceptar la dimisión.

**UN TRASLADO**

A petición propia ha sido trasladado a Orense el Comisario jefe de Policía de Zaragoza, señor Alvarez Santullano.

**EL ENTIERRO DE DOÑA TOMASA COMIN**

Ayer se celebró en Zaragoza el entierro del cadáver de doña Tomasa Comín, que falleció en el Hospital provincial a consecuencia de las heridas que recibió en la salvaje agresión cometida contra la familia del cura párroco del pueblo de Lagata. La concurrencia al fúnebre acto fué grande y en ella figuraban los diputados a Cortes derechistas, señores Serrano Suñer, Sierra Pomares y Ramírez, y todos los afiliados zaragozanos de Acción Popular.

en Dod mejor se come en  
**ZARAGOZA**  
El sitio más céntrico  
Abierto toda la noche

**SALDUBA**

**MAYALBA**  
Fuenterrabía, 9 Teléfono 11-5-72

**NUEVO ESTABLECIMIENTO**

de artículos de punto. Medias, calcetines, confecciones para señoras y caballeros, camisería, corbatas, \* \* boinas, sabanas, mantas, colchas, etc. \* \*

**MAYALBA será siempre**

la casa donde podrá adquirir, señora, los artículos más recientes a

**PRECIO REDUCIDO**

Fuenterrabía n.º 9  
**MAYALBA**  
Teléfono 11-5-72  
SAN SEBASTIAN

Pagina 7

## Crónica alavesa

El presidente de la Gestora solicita del Gobierno el envío de fondos para obras provinciales

(POR TELEFONO)

Vitoria, 25.

**DIPUTACION PROVINCIAL**

Al recibir ayer a los periodistas el presidente de la Comisión Gestora provincial, señor Dorao, les dió cuenta de lo siguiente:

Había conferenciado en su despacho oficial con el arquitecto y varios directivos de la Cooperativa de Casas Baratas, de Vitoria, acerca de la manera de solicitar del Gobierno que otorgue a la citada Cooperativa los beneficios consignados en una reciente disposición ministerial.

Había celebrado conferencias telefónicas con varios ministerios para conseguir en el plazo más breve posible el envío de fondos para la ejecución de obras que sirvan para remediar la crisis de trabajo existente en Alava.

Tenía conocimiento de que a la Delegación de Hacienda de la provincia habían llegado libramientos correspondientes al primer semestre para el pago de la construcción de edificios escolares.

**ALCALDIA**

Ayer visitaron al alcalde de Vitoria representaciones del comercio, industria y propiedad urbana de Vitoria para quejarse de las restricciones acordadas en el servicio de agua de la ciudad.

**NIÑO AHOGADO**

Comunican de Fuenmayor (Logroño) que el niño José Alvarez, de once años, cuya familia reside en Vitoria y que estaba allí pasando el verano con un matrimonio amigo de sus padres, pereció ahogado cuando se bañaba en el río.

**La VII Semana Vasca**

Trabaja en plena actividad el Comité organizador de la Semana Vasca que tantos éxitos viene logrando en años anteriores, puesto que recoge todos los aspectos de tipismo y deportes populares, desprovistos en absoluto de todo carácter y partidismo político.

En la organización de esta Semana Vasca tropieza el Comité con serias dificultades debido a la menguada subvención que el G. A. T. ha venido concediendo a esta organización y que este año ha sido rebajada aún en 3.000 pesetas.

Se quiere mantener, de todas formas, las principales características de su razón de ser y aún aumentar el programa de exhibiciones folklóricas, si bien suprimiendo las de mayor gasto para poder ofrecer distintas variedades de gran arraigo popular.

El año actual se ha suprimido el concurso de acordeonistas, pero en cambio, por primera vez se establecerán concursos de Tokalaris, Bolaris y grupos de Espartadanza.

Seguramente la inclusión de estos bailes causará gran satisfacción y para que todos los grupos que quieran presentarse a este concurso, tengan tiempo de prepararse, mañana publicaremos las bases del mismo.

En días próximos daremos un avance de la totalidad del programa, así como detalles de los diversos concursos y fiestas que bayan de celebrarse, en la inteligencia de que habrán de ser favorablemente acogidos por cuantos sientan fervor por las costumbres artísticas, culturales y deportivas del País.

**Dr. Benito Petschen**

Especialista en partos y enfermedades de la mujer — Rayos X — Diatermia.

PRIM, 17.—Consulta: de 3 a 5.—Telf. 1-27-61

**Se vende un 'Buick'**

seminuevo, 7 plazas, 21 HP., Sedan 4 puertas, precio 4.500 ptas., y un "Chrysler-Plymouth" 5 plazas, Sedan 4 puertas, precio 3.500 ptas. Informes en Vitoria, Fuentes, 14.

**Vajes Cafranga Banca**

ERVICIO DIARIO A BIARRITZ, EN LUJO SO AUTOCAR: 9 Ptas. IDA Y VUELTA EXCURSIONES A LOURDES, DIARIA, 5 DIAS VIAJE, HOTELES COMPRENDIDOS 75 PESETAS

VIAJE A PARIS, 7 DIAS. EXCURSIONES INCLUIDAS: 450 PESETAS

Pasajes marítimos.—Kilométricos en el acto.—Billetes de f. c. internacionales.—Cambio de Moneda.—Marcos registrados, etcetera, etc.—Informes y presupuestos gratis

**VIAJES CAFRANGA BANCA**

AVENIDA, 16 Teléf. 1-18-34

¿Tendremos Circuito?

## Es imprescindible una coincidencia de buenas voluntades

Y que se organice la carrera de automóviles

Todavía nadie sabe si este año se celebrará o no el Circuito automovilista, que se anuncia para el 23 de septiembre.

Ayer, una nota del Automóvil Club nos decía que no habiendo recibido una contestación definitiva del Concejo donostiarra, la falta material de tiempo le obligaba a renunciar a la organización del X Circuito Automovilista de Lasarte.

Hoy, el presidente de la Comisión de Fomento de nuestro Ayuntamiento replica manifestando que el 20 de agosto se dió entrada en la Comisión al escrito del Automóvil Club y que para el día 23—tres días más tarde—la Comisión aludida había emitido su informe, favorable a avalar la organización con 25.000 pesetas.

Nosotros no vamos a perdonar en una discusión bizantina. A nosotros nos interesa poco que el Automóvil Club haya enviado su solicitud sin grandes prisas; o que los trámites obligados de la burocracia administrativa hayan zaratandeado la solicitud; o que los ediles dedicaren sus atenciones preferentes a otras cuestiones de otra importancia o de otra vitalidad.

A nosotros sólo nos interesa una cosa: que haya Circuito. Es lo que le interesa a San Sebastián.

Consideramos ocioso el resaltar la importancia que para nuestra ciudad tiene la organización del Circuito de Lasarte. Nadie ignora que el nombre de San Sebastián se difunde por todo el mundo unido a la organización de las carreras de automóviles. Y que siempre las corridas en Lasarte han sido número selecto en el programa automovilista internacional.

El Circuito de Lasarte debe ser línea imprescindible en nuestro programa de atracciones. Su organización beneficia a nuestra ciudad inquestionablemente más que otras que se llevan abundantes miles de pesetas como subvención.

Hay que organizar el X Circuito. Como sea.

Y no puede faltar el apoyo moral y material del Municipio.

Los del Automóvil Club han de sacrificarse para organizar en menos tiempo la competición.

El Ayuntamiento ha de abreviar, como sea los trámites necesarios para que hoy mejor que mañana sepan los del Automóvil Club que cuentan con su definitivo apoyo.

Si es necesario, se lo pedimos a todos. Pero lo que no puede suceder de ninguna manera es que San Sebastián se quede sin este espectáculo que es medular en su programa de fiestas.

Aparténdose resquemores y susceptibilidades; déjense de lado los excesos de amor propio; y únase en un haz las buenas voluntades de todos para lograr que el X Circuito Automovilista de Lasarte sea una realidad.

No lo pedimos nosotros: lo pide San Sebastián en masa.

J. M.

## Sa'ón Or - Kompón

Antiguo "Siglo XX" (Pasajes). Sábado y domingo, de nueve a una de la noche, gran verbena en la que actuará el trío popular y afamado jass-so-la-re-a. Entrada caballero, por la consumición; señoritas y señoritas, gratis.

## Generoso veraneante

Que a esta playa has venido.  
acuérdate un instante  
de los del hogar querido,  
y llevales buen recuerdo  
de tu estancia en Donostia.

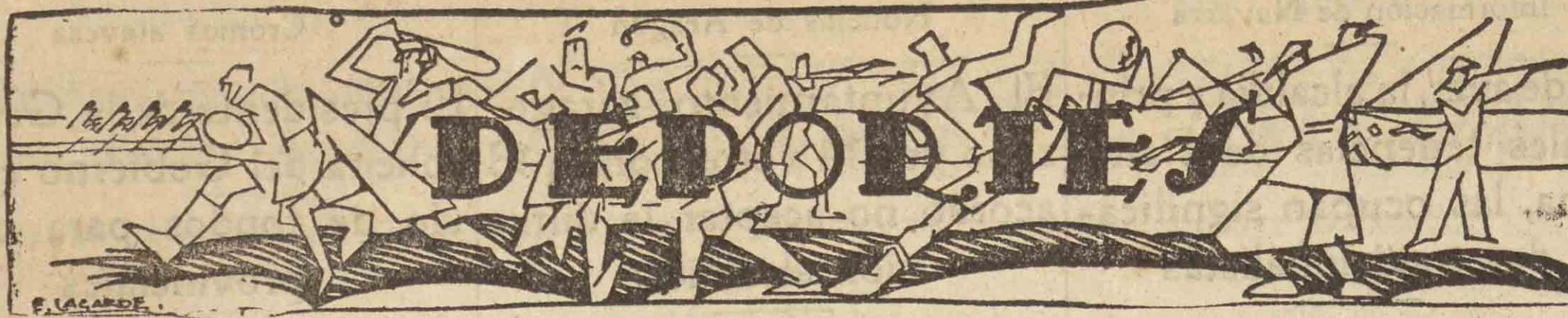
Cómprelos dulces GAYARRE,  
que son lo mejor del día.  
Fabricante LUSARRETA, EASO, 47 (esquina  
Larramendi). Teléfono 14.993.

## Excursionistas

Buick torpedo, daria servicio San Ignacio Loyola. Salida, 10 mañana; regreso, 2 tarde. Biarritz: salida, 5 tarde; regreso, 10 noche. Precios convencionales. Salida: Agencia San Julián. Teléfono 11-7-23.

## Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones  
Consulta: de 12 a 1 y de 3 1/2 a 5  
ALFONSO VIII, 7 Teléfono 10-8-73



Crónica  
semanal

## LA COMPLICADA ORGANIZACION DEL FUTBOL

Así se crea que han pasado de actualidad los comentarios al nuevo régimen de competiciones que con carácter ejecutivo ha dictaminado el Comité de la Federación Española. No hay tal. A estas horas, pasados quince días desde que se hicieron públicos esos acuerdos, tenemos la seguridad de que pocos serán los aficionados que los han digerido. En parte porque no es el fútbol el deporte que atrae la atención del momento y en mucho porque lo ideado es tan complejo que es muy lógico desentenderse de sus complicaciones y esperar la interpretación paulatina de los acontecimientos, a medida que se desarrolle la tempestad.

Pero el análisis, la impresión, el juicio que merece la reforma, nos corresponde a cuantos tenemos la responsabilidad de encauzar y conducir a la opinión. Nosotros hemos tenido el deber de enterarnos a tiempo. Y, francamente, nos ha costado trabajo. De ahí la demora en pergeñar estas líneas que aspiran a transmitir alguna claridad al lector, para guiarle a través de esa manigua de las innovaciones introducidas en los torneos del fútbol oficial español.

Porque, a primera vista, lo que surge es la terrible confusión de los torneos. Lo antiguo tenía la inmensa ventaja de su fácil comprensión. Desde los campeonatos locales hasta la Copa de España, pasando por las tres Divisiones de la Liga, las competiciones tenían una armonía de conjunto que las hacía asequibles a la masa. Eran habas contadas. Los primeros clasificados en las regiones iban al campeonato nacional sin otra suerte de incidencias. Después, ya se sabía: las eliminatorias, los octavos, los cuartos, las semifinales y la final. El simplismo de la clasificación permitía seguirla con renovado interés a cada nueva vuelta hasta llegar al encuentro decisivo. Y lo mismo sucedía en la Liga, donde participaban los Clubs designados de antemano.

En adelante no ocurrirá igual. Creemos que es el principal fallo del sistema. No hay forma de abarcarlo de una sola ojeada y puede desorientar a la opinión, desviándola y haciéndola perder interés hacia unos torneos que no se ven claros, que precisan de explicación constante. Procuremos darla desde el principio y que el lector se familiarice con la nueva reglamentación a fin de que no se retire de los campos de juego. No vaya a ser el remedio peor que la enfermedad y se encuentren los Clubs con que el sistema falla por el lado económico. De tan acusado relieve, de tanta necesidad, que sin él no habría progreso para nadie y todo volvería a ser lamentaciones en plazo breve.

Veamos el establecimiento de los grupos super-regionales. Con ellos lo que se hace es dar estabilidad a las Mancomunidades iniciadas en pasados años, aunque trasladándolas de latitud y haciéndolas obligatorias. Es decir, que se refuerzan las posibilidades financieras de las Sociedades más potentes en los comienzos de la temporada, si bien a costa de reducir sus aspiraciones a la competición nacional. Desaparece el desequilibrio entre los equipos, acoplándolos con arreglo a su verdadera potencialidad; pero se mantiene una parodia de campeonatos locales para los modestos, que luego jugarán también la fase previa de la Copa.

Para esa clase de equipos no está del todo mal la solución buscada. En realidad, antes vivían exclusivamente de los partidos que disputaban a los Clubs fuertes de su región y terminados los campeonatos regionales quedaban prácticamente sin salida alguna, marcando el paso hasta la temporada venidera en la que les volvía a suceder lo mismo. Verdad que ahora no tendrán el aliciente de esos encuentros con los ases, mas en cambio se encuentran con un torneo de mayor amplitud entre sociedades similares y entran más tarde en la Copa, siquiera sea en su primera parte, que no ha de interesar mucho al gran público.

El problema auténtico se les plantea a los otros Clubs que antes iban con seguridad a la Copa y que han de estar ahora a resumenda su esfuerzo. En las regiones donde los equipos fuertes, esa amalgama para el primer torneo, representa una

lucha desesperada desde el mismo principio del año futbolístico para lograr la clasificación en la etapa final del Campeonato de España. Es indudable que eso favorece a determinadas sociedades, como, por ejemplo, el Racing de Santander, que perdía el tiempo y el dinero en su inexistente torneo local sin más finalidad que la de ir seguro a la Copa, donde caía a las primeras de cambio, entre otras razones porque no estaban sus jugadores habituados a la lucha fuerte con los de su igual. Hay diferencia entre aquel desmayado concurso con el Eclipse, el Barreda y la Gimnástica de Torrelavega, al de este año con el Madrid, el Atlético madrileño, el Valladolid, el Zaragoza y el Logroño.

Claro que corre el riesgo de no clasificarse, pero siempre le quedará su participación en la fase inicial y habrá salvado económicamente la temporada. Pero no nos explicamos que otras regiones, como Galicia, quieran no prescindir de su peculiar torneo y persigan lo mismo que ha conseguido Cataluña, si bien dentro de no alterar el número de los clasificados. Por eso su proposición a los asturianos de jugar separadamente y que cada región dé un equipo a la competición final de la Copa. Aunque estimamos injustas sus apreciaciones respecto al régimen ideado, considerándole como una imposición del centralismo, cuando es precisamente Madrid, como de costumbre, quien sale perdiendo. En efecto, al correspondiente grupo super-regional no van más que dos equipos madrileños,

mientras asturianos y gallegos, van tres y catalanes, seis nada menos. Y eso cuando el Madrid es Campeón de España y cuando lleva año tras año ganando la Liga o siendo finalista de los dos torneos.

De la ampliación de la Liga, ya se ha dicho bastante. La primera División mantiene su rango y su elevación a doce equipos no mengua el interés, ya que el descenso doble es automático. La segunda Liga de veinticuatro equipos, es tolerable para éstos por su división en tres grupos, y la lucha entre los dos primeros de cada uno para ver los que ascienden, será de los que proporcionan más emoción y más ingresos.

En cuanto a la Copa diremos en secreto que no empezará verdaderamente hasta que no entren en liza los clasificados por derecho propio, o sea, cuando dé comienzo su etapa decisiva en la misma forma que se jugó hasta ahora. Lo anterior no será más que una diversión estratégica para los modestos sin mayores consecuencias.

Es de tal amplitud la reforma, que no se agotan los comentarios que sugiere en un solo artículo. Por otro lado, ya tendremos ocasión para volver sobre ella. Baste por hoy lo que reflejamos como consideraciones generales en torno a un propósito plausible en su finalidad y que no carece de aciertos, aunque tampoco esté libre de errores. Pero nada hay perfecto en el mundo.

Alfonso R. KUNTZ.

(Prohibida la reproducción)

## BOXEO EN EL MODERNO

### Esta noche, el gran match internacional amateur Toulouse - Guipúzcoa

#### La velada de los campeones. - El programa completo de la reunión

Esta noche, a las diez y media en punto de la noche, el Frontón Moderno será el escenario de una manifestación deportiva sin precedentes.

El formidable equipo de boxeadores "amateurs" de Toulouse frente al no menos formidable equipo guipuzcoano.

La animación es extraordinaria y no es aventurado pronosticar un franco éxito deportivo a la reunión de esta noche, en la que han de participar cuatro campeones nacionales y siete finalistas.

La numerosa y distinguida colonia francesa de nuestra ciudad, así como la vera negra dará brillantez al espectáculo con su presencia.

El señor cónsul de Francia en San Sebastián ha sido atentamente invitado a la reunión.

A continuación reseñamos el programa completo de la reunión:

**PESOS MOSCAS.**—Gastón Fayaud, campeón de Francia, contra Prudencia Martínez, campeón de España.

**PESOS GALLOS.**—Gabriel Fayaud, finalista del torneo francés, contra Isidoro López, campeón de Guipúzcoa.

**PESOS PLUMAS.**—Walter, finalista del campeonato de Francia, seleccionado por la F. F. R., contra Alejandro Lizarte, campeón de España.

**PESOS LIGEROS.**—Longlaney, campeón de Francia, contra Gabriel Calvete, campeón de Guipúzcoa.

**PESOS WELTER.**—Giordano, finalista del campeonato de Francia, contra Cruz, finalista del campeonato de España; y

**PESOS MEDIOS.**—Estupinas, semifinalista del campeonato de Francia, contra Giomar López, finalista del campeonato de España.

Jueces, árbitros, cronometradores, médicos, "speaker", segundos, todos oficiales de la F. E. B.

La taquilla estará abierta al público en el "hall" de "El Pueblo Vasco", de cuatro a ocho de la tarde, y pasada esta hora en las taquillas del Frontón Moderno.

El frontón del Paseo del Duque de Mandas se hallará esta noche lleno hasta los topes.

## Teatro Victoria Eugenia

Teléfono 1-15-55

### COMPÀNIA DE COMEDIAS

#### JOSEFINA DIAZ DE ARTIGAS y MANUEL COLLADO

Tarde: A las 6 y media

V.E. SABADO

Noche: A las 10 y media

Beneficio de Josefina Díaz de Artigas

Con el estreno de la comedia en tres actos, de G. Martínez Sierra,

## TRIANGULO

25 de Agosto

La Voz de Guipúzcoa

Página 9

## TIRO DE PICHON

**El tirador húngaro Alexandre Dora ganó el Gran Premio de San Sebastián**

Logró una serie de 36 pájaros sin cero y una victoria muy merecida en lucha con el americano Warren. - La gran verbena en Gudamendi

A pesar del día gris y de que a ratos cayó un «sirimiri», el campo de Gudamendi ofreció un animado aspecto desde el mediodía.

A primera hora se celebró el consabido tiro de prueba, repartiendo el importe de la «poule» entre los tiradores nacionales señores Allende (D. José), Bohorques y el húngaro Dora.

La tirada para el Gran Premio de San Sebastián, dotado con 20.000 pesetas y una Copa, comenzó a las doce del mediodía, apareciendo en la pizarra inscriptas 75 escopetas.

La eliminación se hizo con alguna lentitud y no defecto de la organización ni de los pájaros, que en general volaron mucho, sino por la seguridad de las «escopetas» en cobrar los zurritos y en permanecer dentro de la competición mediante unos tiros bien certeros.

**CASINO DE LA PLAYA**

La representación extranjera se desquitó en parte de la derrota de la víspera, y así pudo verse metidos en «barrage» final al americano Warren y al húngaro Dora, después de haber quedado eliminadas las escopetas españolas, más no sin figurar en puestos destacados de la clasificación del Premio que fué la siguiente:

1. Alexandre Dora, 29/29. Pesetas 5.333,33 y una Copa de plata.
2. W. G. Warren, 28/29, 4.333,33.
3. Agustín Labarga, 24/25, 4.333,33.
4. Escobar, 19/20, 2.000.
5. V. Valiente, 19/20, 2.000.
6. M. Camino, 16/17, 1.000.
7. Ex marqués Villar del Tajo, 15/16, 1.000

Como dato revelador de la magnífica «performance» del húngaro Alexandre Dora, en la jornada de ayer en Gudamendi, diremos que logró una serie de 36 pájaros sin cero, sumando los siete que mató en el tiro de prueba.

Se trata de un joven y brillantísimo tirador que hasta ayer había sido perseguido por la desgracia, escapándose del recinto pájaros bien muertos, cosa que no es excepcional en estas tiradas, pero que se lamenta cuando producen la eliminación de un tirador de su alta calidad.

Su victoria de ayer fué pues, muy merecida.

En las apuestas mutuas, se pagaron: 72 pesetas a ganador y 23, 69 y 32 a colocado.

Se tiró una «poule» a brazo que la ganó el tirador de la Sociedad de Madrid señor Madariaga, adjudicándose la Copa del vencedor del Gran Premio de San Sebastián.

Hoy, sábado, se ofrece una jornada completa y, desde luego puede anticiparse que brillantísima, en Gudamendi.

Como en los días precedentes, a las once y media habrá un tiro de prueba, y a las doce y media comenzará a tirarse el Gran

Premio de Europa, dotado como todos los premios del programa, de 20.000 pesetas y una Copa.

Todas las escopetas que ayer concurren y seguramente otras nuevas, participarán en este Premio de hoy.

Por la noche, a las diez, se celebrará la cena de gala que la Sociedad organizadora ofrece a los tiradores forasteros; y a continuación tendrá lugar la gran verbena de la que ya hablamos en nuestro número de ayer. Será una fiesta que dejará muy grato recuerdo.

La dirección del restaurant de Gudamendi ha recibido numerosas peticiones de mesas y tarjetas para la verbena del Tiro de Pichón que promete verse animadísima.

**Natación****La travesía del Paseo de la República**

Habiendo sido galantemente ofrecida por el veterano Club Deportivo Fortuna, la organización de la Travesía del Paseo de la República, «Euzko Gaztedi Kiroltzaileak», novel club deportivo, se apresura a recoger tan hermosa ocasión para demostrar la gran afición donostiarra al bello deporte de la natación.

**28 de Agosto 1934**

Este joven club, lleno de gran entusiasmo por todo lo que sea deporte, quiere cumplir bien su nuevo papel de organizador y confiando con la ayuda del C. A. T., que ha prometido su apoyo, y con algunos señores simpatizantes al Club y amantes del deporte, logrará su propósito con creces, para dejar contentos al público y a los participantes, que se espera serán muchos.

Esta Travesía del Paseo de la República será el día 2 del próximo mes de septiembre y se espera contar con la participación de formidables «tritones» como son los del Fortuna donostiarra, Biarritz Olympique, Hendayais, y los no menos formidables «pibes» de este club.

Sabemos que entre los clubs donostiarras hay verdaderos «críos» que aspiran a ser tan famosos como los Maiz, Lobato, Goñi, etc. Aún hay muchos que por miedo o por algo parecido a vergüenza, no se atreven a presentarse, pero todavía tienen tiempo para animarse, como lo harán antes de mucho, empezando por participar el domingo en la XVI Travesía del Urumea, codeándose con los grandes «tritones» del otro lado del Bidassoa.

El reglamento de esta prueba se publicará más adelante, así como pequeños comentarios que sirvan de ánimo a nuestros jóvenes «tritones».

La lista de inscripciones quedará abierta desde el lunes próximo, a las siete de la tarde, hasta el viernes, a las diez de la noche.

**TIRO DE PICHON**

GRANDES TIRADAS INTERNACIONALES en el Campo de Gudamendi (Igeldo)

Hoy, sábado, a las once y media: TIRO DE PRUEBA

A las doce y media:

**GRAN PREMIO DE EUROPA**

20.000 PESETAS Y COPA DE PLATA

Hoy, a las diez de la noche

CENA DE GALA y GRAN VERBENA

**CALZADOS TREVIAÑO**

S. Martín, 38

VEA SU GRAN SURTIDO Y BAJOS PRECIOS

Hernani, 14

**DEPORTE VASCO****Ayer falló Abrego III y se impuso el remonte clásico y elegante de Salaverriá I**

El gran juego de castigo de Guruceaga. - En Villabona se jugó el pasado domingo un partido de rebote inolvidable. - Mañana en Añorga

**EN EL FRONTÓN MODERNO**

Viernes, día 24 de agosto de 1934

**PRIMER PARTIDO.**

*A remonte.*

**AZPIROZ Y SALAVERRIÁ I, rojos, 50.**

**ABREGO III y UGARTE, azules, 42.**

*Saques: del once.*

*Dinero: a la par.*

**SEGUNDO PARTIDO.**

*A remonte.*

**SALSAMENDI II y ARAMBURU, rojos, 37.**

**MUGUETA y GURUCEAGA, azules, 50.**

*Saques: del once y medio y del once, respectivamente.*

*Dinero: a la par.*

**COMENTARIOS**

Fáciles los dos partidos de ayer. Azpiroz y Salaverriá jugando muy bien vencieron a Abrego III y Ugarte. Julio Abrego, el tercero de la dinastía, no estuvo ayer tarde como en anteriores días; ni le pegó a la pelota con aquella violencia, ni encestó con la seguridad de sus actuaciones precedentes. Ese fué el fallo: Abrego; y por su debilidad consiguieron los rojos ganar.

Por lo demás, el partido fué muy bonito. ¡Qué admirable el juego volefista de los navarros! ¡Aquellos duelos entre Azpiroz y Abrego, de poder a poder!

Salaverriá está muy en juego.

También Ugarte le pegó fuerte a la pelota.

— El que está también fuerte es Mugueta. ¡Qué difícil pasarle la pelota! ¿Y Guruceaga? El rubio mozo navarro le da a la pelota con una violencia que produce asombro. Y como los dos jugaron muy bien, sus rivales hubieron de dejarles expedito el camino de la victoria.

Sin embargo, hay que consignar que Salsamendi II se batío como un bravo y desarrolló un excelente juego; pero Aramburu,

**Sensacional debut**

que reaparecía tras larga ausencia—sin música—no tuvo grandes aciertos y remontó malas pelotas, que se le fueron a la derecha o al colchón.

Hubo tantos muy peloteados y muy espectaculares.

*Partidos para hoy.* — A las cuatro menos cuarto de la tarde:

Primer, a cesta-punta: Ulacia II y Miguregui contra Argárate e Ibarlucea.

Segundo, a remonte: Mina y Erviti contra Jesús Izaguirre y Fitero I.

**EL FORMIDABLE PARTIDO DE VILLABONA**

Una nueva demostración de las innumerables bellezas que encierra el tradicional juego de rebote, fué la que el pasado domingo nos brindó en la plaza de Villabona el encuentro jugado entre dos equipos, en los que la base de uno eran el bravo villabonatar Ayestaran, a quien citábamos en nuestra última crónica, y los jóvenes Gárate y Garmendia, pareja de pequeños jugadores que promete días de grandes triunfos.

Acaso la publicación de la última crónica dijó lugar a tendenciosos comentarios de los aficionados a las luchas rebotísticas. Lo cierto es que, al indagar los motivos que originaron este encuentro, pudimos obtener la certeza de que el móvil del partido era, en realidad, decidir la supremacía de ambos grupos de jóvenes jugadores. Buena señal para presenciar un excelente encuentro.

Y así fué. A la hora anunciada se presentaron en la plaza de Villabona, lugar de la lucha, los dos equipos siguientes:

A: Lerchundi (sacador), Iraola y Ayestaran.

B: Berasategui (sacador), Ezquioga, Gárate y Garmendia.

Iniciada la lucha con un breve tanteo en el que Ayestaran no lograba entrar en juego.

se colocó el tanteador en dos juegos a cero a favor de los pequeños.

Ya, después, una vez que el citado jugador inició su característico juego de ataques, logró la igualada a dos juegos, igualada que fué recibida con numerosos aplausos de la gran concurrencia que preveía un gran partido.

Vinieron más tarde, las igualadas a tres, cuatro y cinco juegos, muestra de lo reñida que era la lucha que venía desarrollándose.

Inicióse, a continuación, el avance del equipo B, al parecer debido a la fatiga del esfuerzo realizado en un principio por Ayestaran en cubrir solo tan grande terreno, avance que alcanzó a los diez juegos, mientras que el equipo A tenía los cinco dichos.

Ya creímos que el término del partido, señalado a once juegos, llegaría sin que el equipo A pasara de los cinco.

Pero, una energética reacción de Ayestaran, adecuadamente apoyada por sus dos compañeros, Lerchundi e Iraola, en la cuerda, hizo que el marcador se inclinara a su favor, y pausadamente, sin tropiezo alguno, que hubiera derivado en la pérdida del partido, logró el empate a diez juegos.

La enormidad del esfuerzo realizado en tan reñida lucha y lo avanzado de la hora, aconsejaba la suspensión del encuentro sin que hubiera vencedores ni vencidos. Así se hizo, ante la complacencia del público, que recordará siempre el enorme partido que ambos equipos le ofrecieron.

Si dejar de reconocer el gran juego realizado por todos ellos, hemos de destacar la enorme labor realizada por Ayestaran, del equipo A, y Garmendia, del B. El habilidoso Gárate, no tuvo el domingo una de sus más brillantes actuaciones.

Ante la duda de quién será más, si el equipo A o el B, ¿no podría organizarse el encuentro revancha en la plaza Maitea, de ésta?

Sería un encuentro digno de una gran fiesta deportiva. ¿Por qué no celebrarlo en la Semana Vasca?—X.

**EN ANORGA**

Mañana, domingo, se celebrará un gran partido de pelota a mano y a 22 tantos, en el frontón de Jolas-Elxea, de Añorga, a las cuatro de la tarde, entre Venancio Azcárate y Luis Echániz contra Francisco Elósegui y José Luis Unanue, atravesándose la cantidad de 500 pesetas entre ambas parejas.

**Ballet ruso ALPEROFF**

Compuesto de 9 bailarines

Dicho partido será un gran acontecimiento en dicho frontón, pues de los alrededores se están haciendo grandes traviesas por ambas parejas.

**FRONTÓN CINEMA - ZARAUZ**

Empresa Marino Hermanos

Mañana, domingo, 26, a las cuatro de la tarde, sensacional encuentro peletístico de desafío.

Primer partido: PERU contra ARAMBURU, mano a mano, sacando del 3.

Segundo partido: ULACIA II y FELIPE contra OLAIZOLA y ARTECHE I.

**Frontón de Anzuola**

Mañana, domingo, día 26, por la tarde, a continuación de la famosa «Guerra del Moro».

Primer partido:

ATANO VII y II

— contra —

UBILLA II y ARTAMENDI

Habrá un segundo partido.

**AUTO ELECTRICIDAD, S. A.**

DELEGACION GUIPUZCOA:

**PORTAL Y MORO**

BUEN PASTOR, 1

**BATERIAS AUTOBAT**

CARGA DE BATERIA, 3 PESETAS

NEVERAS ELECTRICAS



# Actividad proletaria Capítulo de sucesos

## ASOCIACION ESPAÑOLA DE ESPECTACULOS PORTEROS Y ACOMODADORES

(Sección de San Sebastián)

Se ruega a todos los aspirantes y simpatizantes a este Sindicato que quieran ingresar, pasen hoy, sábado, día 25 y domingo día 26 de doce a una del medio día, por Esterlinas, 15, bajo.

Se ruega la más puntual asistencia.—El secretario.

## AGRUPACION DE DEPENDIENTES MUNICIPALES

Se hace saber por la presente a todos los afiliados de esta Agrupación que respecta a los actos que se han de celebrar el próximo domingo queda suspendida la conferencia que nos iba a dar el camarada Saborit al no poder acudir por hallarse enfermo. No obstante, este compañero se pone a nuestra disposición para la segunda quincena del mes de septiembre, cuya fecha oportunamente se comunicará.—Por el Comité, el secretario.

## SINDICATO DE TRABAJADORES DE COMERCIO DE GUIPUZCOA

Se convoca a todos los compañeros y compañeras de la Casa La Imperial para ponerles al corriente de un asunto importantísimo con dicha Casa, en nuestro domicilio social, 31 de Agosto, 38, primero, hoy, sábado, a las ocho y media de la noche.—La Directiva.

## SINDICATO DE TRABAJADORES EN CEMENTOS DE ANORGA

Este Sindicato celebrará junta general extraordinaria el próximo domingo, día 26 a las diez en primera convocatoria y media hora después en segunda, en los locales de este Sindicato, calle Mayor, 3 y 5, para tratar el siguiente orden del día:

Dar lectura a la Memoria enviada por la U. G. T. de Guipúzcoa, y nombrar delegados para el próximo Congreso que ha de celebrar la U. G. T. de Guipúzcoa.

Como los asuntos a tratar son de gran interés para todos, se ruega a todos los socios acudan con puntualidad a la hora indicada.—La Directiva.

## SINDICATO UNICO DE PASAJES

Se convoca a todos los afiliados a una asamblea general que tendrá lugar en su domicilio social hoy, sábado, a las seis y media de la tarde.

Por ser los asuntos a tratar de sumo interés, se ruega la más puntual asistencia.—El Comité.

## SINDICATO DE OFICIOS VARIOS

Se convoca a junta general extraordinaria para el lunes, día 27, a las siete y media de la tarde en nuestro domicilio social, Puerto, 7, primero, para tratar de la conducta observada por el compañero Mugabure en la última reunión de Directivas y a continuación se reunirá en asamblea ordinaria con el siguiente orden del día:

Lectura de actas. Id. de comunicaciones. Idem de cuentas. Preguntas y proposiciones.

Por ser los asuntos a tratar de gran interés, esperamos acudan todos con puntualidad.—El secretario.

## SINDICATO DE OBREROS EN MADERA (C. G. T. U.)

Se convoca a los obreros de los almacenes de Puerto y Mora para que acudan hoy, sábado, a las ocho de la tarde a nuestro domicilio social, Puerto, 7, primero.—El secretario.

## FEDERACION PROVINCIAL DEL TRANSPORTE DE GUIPUZCOA

Se convoca a todos los compañeros delegados de las secciones de esta Federación Provincial que componen la ponencia de estudio del Reglamento, a la reunión que se celebrará hoy sábado día 25 del corriente, a las nueve de la noche, en el domicilio social.—El secretario.

## SINDICATO TRANVIARIO S.S.-RENTERIA

Se pone en conocimiento de todos los afiliados que el día 28, martes, a la una de la madrugada en primera convocatoria y media hora más tarde en segunda, se celebrará asamblea general extraordinaria.

Siendo los asuntos a tratar de vital importancia para la buena marcha del Sindicato, se ruega acudan todos como un solo hombre.—La Directiva.

## SINDICATO PROVINCIAL DE OBREROS DEL MUEBLE, MALERA Y SIMILARES DE GUIPUZCOA

(Sección de Pasajes)

Se convoca a los afiliados a esta sección a una asamblea general extraordinaria que se celebrará hoy, sábado, a las siete de la tarde, en el domicilio social (Carretera, 6) (U. G. T.) para tratar de la Memoria del III Congreso provincial de la U. G. T. de Guipúzcoa.—El secretario.

## SOCIEDAD DE OBREROS PAPELEROS DE RENTERIA

Se convoca a Junta general extraordinaria para mañana, domingo, a las nueve y media en primer convocatoria y a las diez en segunda, para tratar los siguientes asuntos: lectura de la Memoria del tercero congreso de la U. G. T. de Guipúzcoa y nombramiento de delegados para el mismo.

Se encarezca la puntual asistencia.—La Directiva.

## FEDERACION AUTONOMA DE EMPLEADOS FUNCIONARIOS Y OBREROS MUNICIPALES DE GUIPUZCOA

(Sección de Alza)

Se convoca a los afiliados a esta sección a una asamblea general extraordinaria que se celebrará en el domicilio social hoy, sábado, a las siete de la tarde en primera convocatoria o a las siete y media en supletoria, para dar lectura al proyectado reglamento federal y ver si procede alguna modificación.—El presidente.

## SINDICATO UNICO METALURGICO

Este Sindicato en asamblea general celebrada últimamente, acordó con relación a la amnistía de los rezagados, conceder un plazo hasta todo este mes. Lo que se pone en conocimiento de los interesados.—El secretario.

## FEDERACION AUTONOMA DE EMPLEADOS Y OBREROS MUNICIPALES

(Sección de Pasajes)

Mañana, domingo, se celebrará en el domicilio social de Irún, calle Francisco Bellido, 20, primero, asamblea, con arreglo al siguiente orden del día:

Lectura del acta anterior. Descargo de la Comisión revisora de cuentas. Nombramiento de un abogado para la Federación. Descargo del Comité. Ruegos y preguntas.

Esta asamblea se celebrará a las once.

A continuación y a las 15 horas, se celebrará otra asamblea, al objeto de proceder a la discusión y aprobación del proyecto de Reglamento presentado por el Comité Ejecutivo.

## ASOCIACION DE EMPLEADOS DE OFICINAS DE INDUSTRIA Y COMERCIO

(Sección de San Sebastián)

Se pone en conocimiento de todos los afiliados que el próximo día 29 se celebrará en los locales de la Casa del Pueblo (31 de Agosto, 38, primero) asamblea general extraordinaria, a las nueve y media de la noche en primera convocatoria y media hora después en segunda, con el ordeón del día expuesto oyendo oírla oírla de anuncio de nuestro Sindicato.

Rogamos toméis nota de la rectificación de la hora de reunión debido a la importancia y extenso de los asuntos a tratar, por lo que encareceremos la puntual asistencia.—El secretario.

### Una nota

## La Federación Local de Sindicatos Únicos a los trabajadores de San Sebastián

Por acuerdo de una asamblea general de Sindicatos celebrada el día 23 del corriente mes, ponemos en conocimiento de los trabajadores los acuerdos tomados, para evitar confusiones, si las hubiere, y para que nadie se llame a engaño.

Esta asamblea general de Sindicatos ha tomado el acuerdo de romper relaciones con las demás organizaciones y no mezclarse esta Federación Local, para nada, en compromisos de ninguna clase, y únicamente se les preste solidaridad cuando los trabajadores necesiten nuestro apoyo para conseguir mejoras morales o materiales.

Esta Federación Local no negará su apoyo a los trabajadores si de ella depende su triunfo.

San Sebastián, 24 de agosto de 1934.—Por la Federación Local de Sindicatos Únicos.—El Comité.—El secretario, V. Alvarez.

## AVISO IMPORTANTE

por fin de temporada, formidables rebajas en toda clase de muebles. Gabinetes, 140 pesetas; comedores, 150 pesetas; armarios Iuna, 75 pesetas; mesilla, 18; sillas, 5; lavabos, 16, etc. Visítenos sin compromiso. Gabinetes nogal, roble, cubista, a precios tirados.

### COMERCIAL HISPANIA

**SAL VICHY-ETAT**  
para hacer el agua digestiva

### MORAZA, 3

## Piezas legítimas "CITROEN"

Liquidamos gran Stop de PEZAS LEGITIMAS "CITROEN" para coches y camiones de distintos modelos

## 50 POR CIENTO DESCUENTO

sobre precios de tarifa OLASAGASTI Y PEÑA - Sdad. Ltda.

Talleres: EGUA, 1 - Tel. 1-23-27. - SAN SEBASTIAN

## Agentes comisionistas

## Vendedores formidables

dotados de gran energía y entusiasmo, de buena moralidad, trabajadores, cultos, los necesita para Guipúzcoa y Vizcaya entidad muy importante que desea ofrecer en el mercado máquinas americanas de gran categoría y utilidad pero de difícil venta. Preferible dispongan de automóvil.

Dirigirse por escrito a W. S. LIGGET. — FUENTERRABIA, 3, 1.

## NIÑA MUERTA EN ATROPELLO

Comunicaron de Ataun al Gobierno civil, que en el kilómetro 46 al 47, punto denominado "Amibi", del término de Lazcano, había ocurrido un mortal atropello.

El camión de la matrícula L. 2.131, propiedad de Juan Goicoechea, conducido por su hijo Vicente, de 21 años, arrolló a la niña Francisca Zaldúa Irastorza, de cinco, cuando salía corriendo de un portal. Una de las ruedas traseras del vehículo le pasó por encima, causándole tan terribles heridas, que la desgraciada criatura falleció a la hora de haber ocurrido el accidente.

## UN ROBO EN GESTONA

También han comunicado al Gobierno civil la comisión de un robo en el Hotel Aleorta, en las habitaciones de don Eugenio Aleorta Tolosa y de su dependiente Pedro Rubio Aleorta. De la primera se llevaron de un joyero, dos monedas de oro, de 20 y 25 pesetas y una pulsera de oro; y de la otra habitación contigua, un reloj y una cadena de níquel con una moneda de oro, valorados en 190 pesetas.

Se sospecha de un individuo que el día antes al del robo estuvo en el hotel solicitando hospedaje y marchándose poco después.

De este individuo se sabe que puso un giro de 225 pesetas a nombre de una persona domiciliada en nuestra ciudad, mandando, además, por correo, un paquete de 225 gramos de peso, a Burgos.

Se busca a este personaje por ver si se comprueba su intervención en el robo.

## MORTAL ACCIDENTE DEL TRABAJO

De Legazpi comunicaron al Gobierno civil, que a la una de la madrugada había ocurrido un mortal accidente del trabajo en la fábrica de Echeverría.

Resultó gravemente herido, falleciendo poco después, el obrero laminador Wenceslao Zuazo, vecino de Beasain.

El juez intervino en el triste suceso.

## UN DESCARRILAMIENTO EN LA LINEA DE LOS VASCONGADOS

De la estación de Aguinaga de la Compañía de Ferrocarriles Vascongados, comunicaron ayer que a las nueve y media de la mañana, el tren número 14 descarriló en el kilómetro 39, entre aquella estación y la de Orio. Salieron de la vía cuatro coches de viajeros, sin que hubiera que lamentar desgracias personales.

A consecuencia de este accidente los viajeros de los trenes siguientes tuvieron que hacer transbordo.

## HERIDO DE UNA PEDRADA

La Guardia civil de Pasajes comunicó al gobernador que el obrero Pascasio Cirilo Salinas de 16 años, cuando trabajaba en las cercanías de la línea del ferrocarril, arrojó una piedra contra Martín Sansinena, de 42 años, causándole heridas de alguna consideración.

## UNA ESTAFIA DE CUATRO RELOJES

En una joyería instalada en la calle Aldamar número 12, se presentó ayer un individuo solicitando cuatro relojes, dos de pulsera y otros dos de bolsillo, que debían dejar en un bar cercano, para que los viese un amigo suyo. La dependienta de la joyería acompañó al supuesto cliente hasta el bar, entregando a la encargada del mostrador los cuatro relojes, que más tarde los vería otro personaje, para elegir el que más le gustase, corriendo la cuenta a cargo del que había hecho el encargo.

El individuo en cuestión se marchó del bar y poco después se presentó otro sujeto que pidió los relojes a la joven que se encontraba en el mostrador, la cual los entregó, por no estar enterada de si debía cobrar algo o no.

Total, que los relojes y los compradores desaparecieron, por lo que el dueño de la joyería, al ver que había sido víctima de una estafa presentó la oportuna denuncia.

El importe de los relojes se eleva a 500 pesetas.

## Las izquierdas guipuzcoanas

### JUVENTUD SOCIALISTA DE SAN SEBASTIAN

Amigos de "La Voz del Trabajo".—Se ruega a los afiliados a la Juventud Socialista números 2, 8, 10, 15, 22, 28, 39, 55, 58 y 60 pasen por secretaría.—La Comisión.

### EUEKO ABERTZALE EKINTZA DE DONOSTIA

Se convoca a todos los afiliados de A. N. V. de Donostia a una asamblea general extraordinaria que se celebrará en los locales de Eusko Indarra hoy, a las diez de la noche, en primera convocatoria y a las diez y media en segunda, con objeto de nombrar el nuevo Comité Nacional.—El Comité Municipal.

### COMITE MUNICIPAL DE A. N. V. (DONOSTIA)

Se convoca a todos los afiliados de Donostia a la asamblea general extraordinaria que se celebrará en los locales de Eusko Indarra, hoy, sábado, a las diez de la noche en primera convocatoria y a las diez y media en segunda, con el fin de nombrar el delegado de la Comarca de Donostia que ha de pasar a formar parte del Comité Nacional de A. N. V.—Comité Municipal de Donostia.

### GRUPO INFANTIL SOCIALISTA DE RENTERIA

Se invita a la Juventud Socialista a que acuda a la jira que para mañana, domingo, día 26, ha organizado este grupo al primer torreón del Jaizquíbel.

Se invita también el Grupo Infantil Socialista de Pasajes.

La salida a las ocho de la mañana de la Casa del Pueblo de Renteria.—El secretario.

## NECESITO

agentes de seguros a la comisión para San Sebastián y la provincia. Razón: Plaza de Guipúzcoa, 7, tercero. De cuatro a cinco.

## OCASION

Vendo coche conducción interior, mecánica toda prueba, neumáticos nuevos, carrocería perfecto estado, 4 puertas, 14 HP., Whippet. Razón: Garaje Garnier. Teléfono 10.398.

## LIQUIDACION

Solo por unos días, grandes rebajas en todos los artículos. Los de 0'95 a 0'85. Batidores de cocina, hules, loza, cristal, etc., etc.

25 de Agosto

La Voz de Guipúzcoa

Página 11



## VILLABONA

## SESION MUNICIPAL

Acuerdos adoptados por el Ayuntamiento en su última reunión ordinaria semanal:

Se aprueban el acta de la sesión anterior y el pago de una pequeña factura que presenta el vecino de ésta don José María Altuna, por suministro de escobas de raíz.

—Se da cuenta de una instancia que elevan el presidente y secretario de "Euzko-Nekasarien-Bazkona", solicitando el nombramiento de un guarda rural por un período de tres meses, que se dedique exclusivamente a la defensa de sus cosechas de campo, con el fin de garantizar su preservación, evitando de esta manera toda petulencia abusiva y fechorías de los malhechores que pululan precisamente por esta época de la maduración y recolección de la cosecha por las zonas rurales sopena de cualquier pretexto.

El Ayuntamiento, considerando lo justa y razonable de la petición, acuerda encomendar dicha misiva, labor o servicio a los dos guardiamontes de ésta (municipal y provincial), mediante la concesión de una gratificación que les será abonada por el Municipio en compensación de los mencionados servicios extraordinarios que se les confiere.

—Se acuerda sacar en pública subasta el arriado de las dos canteras de "Olatxo", señalando para dicho acto el día 30 del actual y sus once y media horas.

Y sin más asuntos de qué tratar, se levanta la sesión.

## NOMBRAMIENTOS

Los nuevos jueces y fiscales municipales de esta villa:

Juez, don Demetrio Mateos.

Suplente, don Alfredo Bastarrica.

Fiscal, don Benito Berasaluce.

Suplente, don Maximino Erostabarre.

Les deseamos a todos muchos aciertos en el desempeño de sus respectivos cargos.

## ENFERMO

Se encuentra retirado en cama, a consecuencia de una larga y penosa enfermedad, nuestro estimadísimo vecino don Pedro Beraza, a quien le deseamos sinceramente la experimentación alivante de su malestar.

## FALLECIMIENTO

En el benéfico establecimiento Hospicio local, donde se hallaba recluido desde hace algún tiempo, ha dejado de existir el muy célebre Severo Expósito, causando su muerte gran sentimiento en la villa, donde era muy querido y apreciado por todos, por su sencillez y carácter sumamente alegre, simpático e ingenuo.

Cuantísimas veces el pobre y popular Severo, con su voz de... tenor, entonando sus favoritas canciones, y con sus graciosas ocurrencias y dantzas flamencas, nos hacía reir en aquella época que dentro de sus andanzas y correrías de una vida errante le permitía llevar su férrea naturaleza!

¡Descanse en paz el pobre Shevero, el hombre bueno que jamás tuvo valor de hacer daño a nadie!

Hoy, sábado, a las ocho de la mañana, se celebrarán los funerales en sufragio de su alma, y acto seguido tendrá lugar la conducción del cadáver a su última morada, actos que a no dudarlo se verá muy concurridos.—C.



¡Pum!... ¡Se cayó!

Otra rozadura, más lloros, nuevos desvelos! — Sea precavida. — Tenga siempre a mano un tubo del antiséptico, calmante y cicatrizante

## BALSAMO

Concesionario: FEDERICO BONET  
Apartado 501 - Madrid

## BEBÉ

BLENORRAGIA  
(PURGACIONES)

en todas sus manifestaciones: URETRITIS. PROSTATITIS. ORQUITIS. CISTITIS. GOTA MILITAR etc. en el hombre; VULVITIS. VAGINITIS. METRITIS. CISTITIS. ANEXITIS. FLUJOS etc. en la mujer. por crónicas y rebeldes que sean combatidos de una manera cómoda rápida y eficaz con los

## CACHETS del Dr. SOIVRE

que depuran la sangre y los humores, comunican a la orina sus maravillosas propiedades antisépticas y microbicidas; sus admirables resultados se experimentan a las primeras tomas. La mejoría prosigue hasta el completo y perfecto restablecimiento de todo el aparato genito-urinario, curándose el paciente por si solo sin inyecciones, lavados, aplicaciones de sondas, bujías, etc., tan peligroso siempre por las complicaciones a que exponen y nadie se enterá de su enfermedad.

Basta tomar una caja para convencerse de ello

Exigid siempre los legítimos CACHETS DEL DR. SOIVRE y no admitir sustituciones interesadas de escasos o nulos resultados

Venta a 6'60 ptas caja en las farmacias de España Portugal y América

Concesionario: FEDERICO BONET  
Apartado 501 - Madrid

Página 12

La Voz de Guipúzcoa

25 de Agosto

## "La Voz" en Hernani

### PANORAMA SIDRÍCOLA

A pesar de que todavía no hemos consultado con "Makala", indiscutible autoridad en la materia, creemos que hay motivos para que los sidreros se sientan optimistas.

Contamos, desde luego, a industriales y consumidores por igual, porque aun cuando los unos harán negocio de la cosecha de manzana, los otros podrán saborear a su gusto el rico zumo.

Referente a esto hemos probado ya las primeras "cizarras"; es decir, las nuevas, precisamente una de ellas en presencia de un activo cosechero de manzana.

—Aurten sagara ba emenden ba eh!—le interroga un amigo mío.

Pizkenbat ba emenda bai.

Rie mi compañero ante la contestación del "cashero" y pegándole unas palmadas en el hombro al simpático aldeano prototípico de la raza vasca, me dice:

—Cuando éste dice esto, ya será algo más. Hay motivos para sentirnos satisfechos.

Bueno. Lendabiziko kupelak "proatzea" etorriko gera. Ariys bada eta urren arte.

Y así, nos despedimos del dueño de un pintoresco "baserrí" de nuestro pueblo.

Es verdad que por si sola esta opinión no tiene más fuerza que la que buenamente se le quiera dar, ya que para el lector es una incógnita el nombre de nuestro interlocutor; pero no; es que la realidad tiene palabras más sinceras, y la realidad ya no se hace esperar. Porque llegó en forma del preciado y abundante fruto a los—"sagastiñas"—manzanales más reacios.

Los consumidores sidreros no tienen, pues, por qué alarmar, porque Hernani reconquistará su bien ganado prestigio en la producción de los super-caldos "kupeleros" si nuestros industriales se proponen.

Por lo tanto, deseamos que esto sirva de advertencia.

¡Qué estamos oíftateando ya las típicas "eashueladas" y los imprescindibles "barriotes".—Khoskhero.

### LOS BILLETES DEL NORTE

Sigue siendo muy favorecido por el público los días festivos, el ferrocarril del Norte con motivo de la rebaja temporera en los billetes de ida y vuelta. Esto, que es evidentemente una ventaja para todo aquél que busca la sana distracción o la alegre diversión, creemos constituirá más mérito si extendida convenientemente la rebaja durante el año, llegara a proporcionar algún alivio en los bolsillos de los numerosos trabajadores que diariamente acuden, ya a la ciudad o de ésta a los pueblos para ganar el sustento.

Si mal no recordamos, hemos tocado también en otra ocasión este punto, en el sentido de que conforme a un horario debiera haber billetes rebajados para los obreros que cotidianamente acuden a sus obligaciones.

Insistimos sobre el tema porque reconocemos que hay una excelente combinación de trenes para el elemento trabajador, y es por eso precisamente por lo que recalcamos y porque creemos, además, que no es un esfuerzo supremo el que pedimos, ya que consideramos a la Compañía en situación de hacer esto y un poco más en beneficio de la clase trabajadora. De esta sufrida clase para quien supone un gran sacrificio el resarcir céntimos diarios al de por si menguado jornal para el sostenimiento de una familia.—C.

### Venta y alquiler de muebles

La Casa SANCHEZ, Loyola, 17, es la que más barato vende y la que más surtido tiene; amuebla con rapidez pisos y villa; por la temporada.

Grandes existencias en muebles, lanas, borras y miraguanos.

SAN MARTIN. 48

### Viajante

Precisase persona activa para visitar a la comisión región vascongada, conociendo ramo caramelos, etc.

Dirigirse de cuatro tarde en adelante a Moraza, 3. Fábrica "La Suiza Española".

### Balneario de Ormáiztegui

#### AGUAS SULFUROSAS-CALIZAS

Este establecimiento sigue abierto y sin interrupción durante un momento, desde primero de junio en que empezó la temporada y en la actualidad normalmente favorecido por numeroso público que acude a hacer uso de sus excepcionales y beneficiosas aguas.

## "LA VOZ" EN IRUN "La Voz" en Eibar

### LA SESIÓN MUNICIPAL

Bajo la presidencia del teniente de alcalde señor Iracheta y con asistencia de diez concejales celebró sesión la Corporación, despachando los siguientes asuntos:

—Se aprobaron tanto el acta de la sesión extraordinaria del día 12 del corriente, como las propuestas del señor Iracheta protestando de la intervención de la fuerza armada, policía y miqueletes y detención del alcalde en el acto del propio día 12.

Entraron en el salón los concejales de la derecha señores Aguirreche y Bergareche.

—Se aprobó asimismo el acta de la sesión ordinaria anterior.

—Se dió cuenta de la recaudación habida por arbitrios en la segunda decena del mes, que asciende a 17.373'01 pesetas.

—Se dió por enterado de comunicaciones de la Comisión provincial girando las cuotas por contribución territorial y pecuaria.

—Se dió cuenta de otra comunicación de la Comisión provincial sobre subasta de la entresaca de pinos en el repoblado de "Zubelzu", facultando al Síndico para disponer lo procedente.

—Leyóse un escrito del Patronato Guipuzcoano de Homenajes a la Vejez agradeciendo la subvención concedida por este Ayuntamiento.

—Se concedió licencia al secretario de la Corporación.

—Facultó a la Comisión de Gobernación para que conceda la licencia interesada por el guardia nocturno don Pedro Gallastegui.

—Se dió cuenta de una certificación del secretario de la Corporación en relación con los aspirantes a la plaza de mozo del Laboratorio Municipal, cuya certificación, así como los expedientes a que se refiere, pasaron a la Comisión de Gobernación.

—Se facultó a la Comisión de Fomento para que conceda la Banda Municipal con objeto de que amenice la calle de Francisco Bellido el 31 de agosto, festividad de San Ramón.

—Se dió por enterado de una comunicación de la Comisión Provincial designando al presidente de la Gestora, señor Bellido, para gestionar en Madrid asuntos relacionados con el Instituto de Segunda Enseñanza de esta ciudad.

—Pasó a la Comisión de Obras otra comunicación de la Comisión Provincial, en orden a la recepción definitiva de las obras del nuevo camino de Olaberria.

—Se dió cuenta de una comunicación del ingeniero jefe de Obras públicas, manifestando que inspeccionados los frenos de los tranvías de la línea Irún-Fuenterrabía, resulta que se hallan en perfectas condiciones las dos clases de frenos con que están dotados los coches, respondiendo debidamente a lo que de ellos debe obtenerse.

—Se facultó al señor síndico para que en unión del señor alcalde formalice las escrituras de varios terrenos legitimados por sus poseedores.

#### INFORMES APROBADOS

De la Comisión de Obras.—Autorizando a la señora viuda de Echeverría la construcción de una casa en el barrio de Ventas.

—Id. a doña Clara Aguinaga para sustituir la tubería de agua en la calle de la Iglesia número 10.

—Id. a doña Plácida Artia para dotar de agua la casa número 10 de la calle del Bidasoa.

—Propónese exceptuén de subasta o concurso las obras de reforma y ampliación de la plaza de abastos, que se realizarán previo concursillo entre los industriales de la localidad.

Del arquitecto municipal.—Presentando liquidación de las obras del Frontón municipal.

De la Comisión de Hacienda—Presentando presupuesto extraordinario para las citadas obras de reforma y ampliación de la plaza de abastos.

—Proponiendo que las Oficinas de Intervención y Depositaría pasen al agente ejecutivo del Ayuntamiento las relaciones, debidamente comprobadas, de los contribuyentes morosos en el pago del repartimiento fogueral de 1933, que para el día 15 de septiembre próximo no ingresen sus cuotas en la Tesorería municipal, iniciándose a partir de dicha fecha, los expedientes de apremio que correspondan.

De la Comisión de Régimen Interior.—Proponiendo se conceda la jubilación solicitada por el

oficial mayor de la Secretaría municipal, don José Linazasoro.

Ruegos y preguntas.—El Ayuntamiento presentó su aprobación al siguiente telegrama cursado por la alcaldía, a los señores presidente del Consejo y ministro de Industria:

—Enterado decreto ministerio Industria publicado "Gaceta" 17 sobre cierre fábricas aceite coco que afecta industria establecida localidad, significado trascendencia que tiene medida para esta ciudad, sumida en grave crisis trabajo, acentuada considerablemente trasladado Madrid despacho arancelario paquetes postales director y rebaja jornada fábrica cerillas, pues al cerrarse industria fábrica Lore-bat quedarian desamparados empleados y obreros de la misma. Permita V. E. que Ayuntamiento irunesa bondamente preocupado por desesperada situación clase trabajadora y repercusión económica pueblo en general paralización creciente industrias, acuda Gobierno en súplica de que deje en suspeso medida cierre proyectada, toda vez que témese llegue momento en que autoridades se vean imposibilitadas hacer frente situación.

También se dió cuenta de la contestación recibida de la Presidencia del Consejo de ministros, que dice así:

—Correspondiendo telegrama significado trasladado ministro Industria para que resuelva reclamaciones estricta justicia."

A propuesta del señor Tellechea, se acordó dirigirse a los ministros de Comunicaciones y Línea general del ramo, rogándoles procuren se reabilite la cartería rural de Behobia, suprimida recientemente, toda vez que la medida irraga considerables perjuicios a tan importante barriada.

Abandonan el salón los señores Aguirreche y Bergareche.

—A continuación se dió cuenta de un oficio dirigido por el señor gobernador civil al teniente de alcalde señor Iracheta, multándole con mil pesetas por haber contravenido el párrafo segundo de la orden de 4 del actual; y se acordó protestar contra la sanción, toda vez que el señor Iracheta no ha hecho otra cosa que cumplir un mandato del Ayuntamiento.

—El señor Iracheta manifestó que había venido ocupando la Alcaldía por habersele concedido licencia al señor Salis, pero que una vez procesado y suspendido éste en su cargo, privándose de la investidura que le otorgó el pueblo y la Corporación, no podía ni quería continuar desempeñando la Alcaldía, por lo cual y solidarizándose con la conducta del señor alcalde, presentaba la dimisión del cargo de teniente de alcalde que la sostendrá en tanto se mantenga el procesamiento y suspensión de aquél.

A continuación y por los mismos motivos, dimitieron la tercera y cuarta tenencia los señores Segura y Urtizberea.

Fueron admitidas las dimisiones solidarizándose, a su vez, los concejales presentes con la conducta de sus compañeros, reiterando con este motivo su adhesión al alcalde señor Salis.

Se dió cuenta de la siguiente relación de asuntos sometidos a informe de las Comisiones:

A la Comisión de Obras: Escrito de don Esteban Ormazábal, solicitando ayuda para la reparación de una alcantarilla que pasa por las proximidades de la casa Urrikil, núm. 47 del barrio de Lapice.

—Id. de don Vicente Oyarbide, solicitando autorización para dotar de agua potable la casa número 2 de la calle de Santa Elena.

—Id. de don Román Gaztelumendi pidiendo licencia para ejecutar obras de reparación en el caserío "Paraíso" del barrio de Olaberria.

—Escrito de don José María Miguel y otros vecinos oponiéndose al proyecto de la Sociedad Omnim Vascongado S. A. en relación con la Avenida de Mendivil.

—Escritos de don Martín Gainza, don Juan Irastorza, don Francisco Aguirreche, doña Amparo Rodríguez, don Estanislao Gainza, don José Bas, don Juan Eceizabarrena y don T. Olazábal, solicitando autorización para dotar de agua potable a varios caseríos de su propiedad.

Y se levantó la sesión.

### LA COMISIÓN ARMERA

Se esperaba en ésta para ayer la llegada de una Comisión de técnicos militares nombrados por el ministro de la Gobernación, a la cual se le agregaría en ésta como miembro integrante de la misma una representación armada.

Esta Comisión tiene la misión de estudiar la organización armada, haciendo un estudio minucioso y detallado y elevar la información resultante al Gobierno.

Al mandar esta Comisión a Eibar al Gobierno le inspira el deseo de terminar la pugna de intereses que existe entre los intereses armados y los del orden público, y establecer una corriente de armonía, procurando que las medidas que hasta ahora han pesado sobre la armería, perjudicándola de la manera que todos sabemos no sean obstáculo para el trabajo de la armería en Eibar, haciendo al propio tiempo una legislación adecuada y certera que responda a las actuales necesidades del orden público.

No sabemos con certeza a qué obedece la demora en la visita de esa Comisión, mas sabemos que uno de estos días nuestra representación irá a San Sebastián, para entrevistarse con los técnicos bajo la presidencia del gobernador civil.

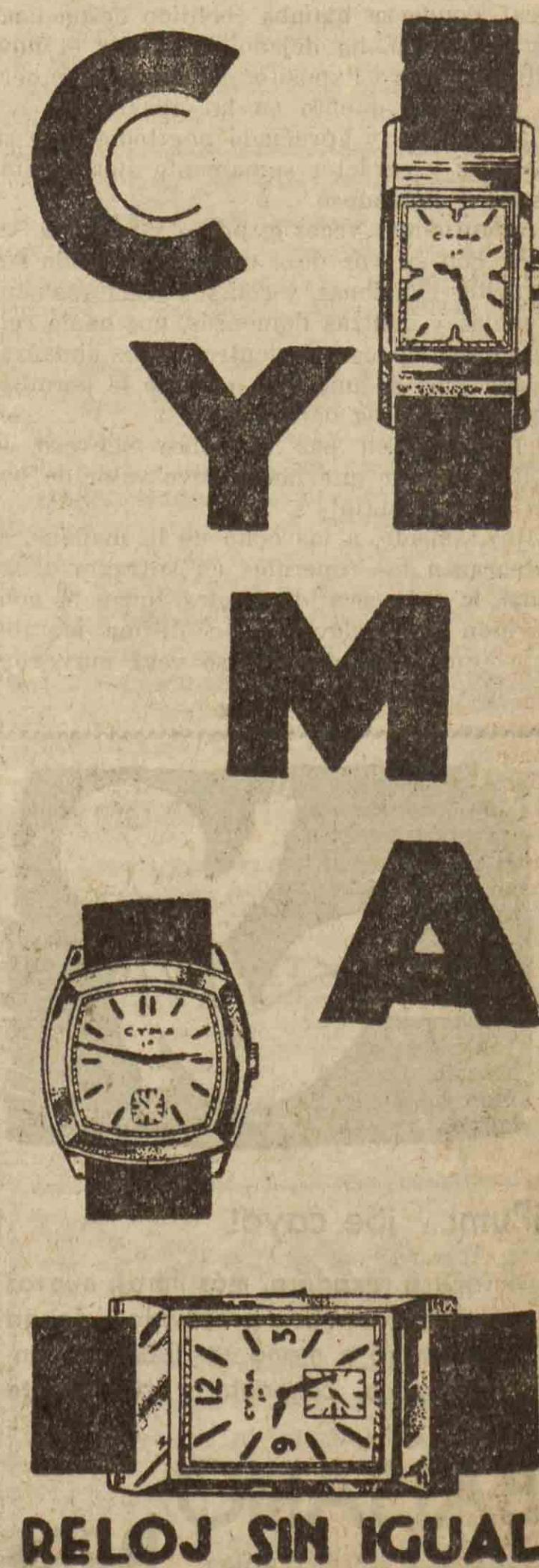
### LAS FIESTAS DE ELGOIBAR

Como todos los años fuimos muchos los eibarreses que nos trasladamos a Elgoibar con motivo de las fiestas de San Bartolomé. Además la fiesta de noche tenía un atractivo más y era que la encargada de amenizar la romería nocturna fué nuestra Banda municipal, que arrastra siempre tras sí mucha gente y de cuya actuación oímos los más cálidos elogios.

Toda la juventud nuestra y de la vecina villa dieron a las calles de Elgoibar un extraordinario realce de animación propio de días de gran fiesta.

### NATALICIO

Con la más completa felicidad dió a luz a un hermoso niño la joven y bella esposa de nuestro estimado colega de "El Día" don Pedro Urquiola (nacida Juanita Lasa), siendo éste el primer fruto del joven y distinguido matrimonio, al que enviamos por medio de estas columnas la más cordial enhorabuena, que hacemos extensiva a los abuelos.—Tomás Echaluze.



## NO LO OLVIDE

## LA ESMERALDA

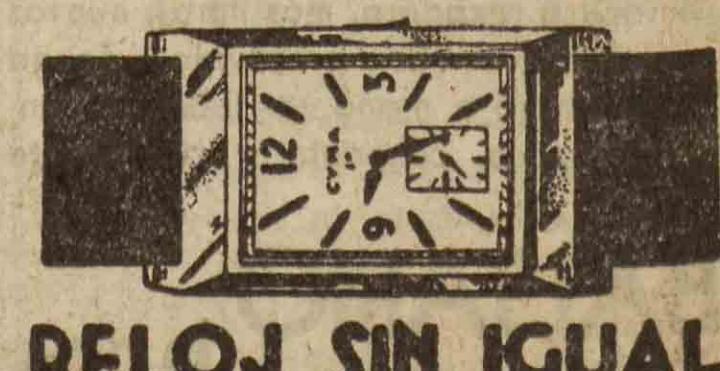
ES LA RELOJERIA MAS ECONOMICA

DE LA REGION VASCO NAVARRA

LA ESMERALDA

Narrica,

17



RELOJ SIN IGUAL

25 de Agosto

La Voz de Guipúzcoa

Página 13

# "La Voz" en Tolosa "La Voz" en Vergara

## AYUNTAMIENTO

Bajo la presidencia del señor Azurza y asistiendo los concejales señores Gurruchaga, Ciauriz, Urreta, Larrañaga, Arsuaga, Caballero, Muñea, Aguerri y Labadia, celebró sesión nuestro Ayuntamiento.

Por entretenernos en nuestras obligaciones, llegamos cuando la sesión había comenzado y estaban enzarzados en una discusión el señor Labadia y el alcalde y en el momento que éste retiraba la palabra al señor Labadia, quien a su vez protestaba de esta medida del alcalde. Según nos enteramos, la causa debió de ser la determinación de la presidencia al no consentir que se sentase en la mesa de los informadores el correspondiente de "El Día", y el haber limitado la entrada de público en el salón de sesiones. El señor Labadia a todo trance quería que por parte de la presidencia se dieran explicaciones de estas determinaciones, antes de entrar en la orden del día, pues temía que el alcalde escatome este asunto cuando entrasen en el capítulo de ruegos y preguntas. El señor Azurza llegó a comunicar al señor Labadia con la expulsión del salón, después de este pequeño diálogo.

Azurza: Señor Labadia, haga el favor de callar.

Labadia: No me dá la gana, y mientras no me dé la presidencia palabra de que este asunto se tratará más adelante, continué hablando.

Azurza: Haga el favor de abandonar el salón.

Labadia: Estoy aquí con tanto derecho o más que usted y no me marcho.

Aguerri: El señor Labadia no saldrá de aquí como no sea empleando la fuerza y aun entonces lo veremos. Por fin después de esta pequeña escaramuza, se pasa a discutir el orden del día continuando el señor Labadia en el salón de sesiones.

Se da lectura a un escrito de los señores Laureano Fernández y Zoilo San Sebastián, en el que solicitan que por parte del Ayuntamiento se les ceda un local en la Escuela de Artes y Oficios y una subvención, para instalar una Academia de Cocina, comprometiéndose ellos a su vez, a dar lecciones gratuitas a las niñas de la Beneficencia. Pasa a la Comisión de Instrucción.

Después de informe favorable del arquitecto municipal, se autorizan la construcción de un chalet de los señores San Gil y ampliación de unas obras en La Papelera Española.

También se autorizan unas obras en la Paclera del Araxes, ateniéndose a un informe dictaminado del arquitecto municipal.

—El señor Ciauriz da cuenta de la situación del asunto referente a la instalación de un dispensario antituberculoso, para cuya instalación la Comisión Gestora Provincial votó una subvención y para su pronto funcionamiento expone se entrevista con el presidente de la Cruz Roja señor Crespo.

El señor Labadia pide explicaciones de la tardanza en contestar a un escrito de los guardias municipales sobre arreglo de calzado, contestándole el señor Ciauriz que ha estribado por haberse dirigido a otros Ayuntamientos solicitando informe sobre el particular.

También se extraña el señor Labadia de lo exagerado de la factura de teléfonos y ruega que por parte de la Alcaldía se vigile el uso del mismo. Pasa a continuación a tratar de un asunto incidental.

A raíz—dice—de celebrarse por algunos concejales de este Ayuntamiento la elección, para el nombramiento de la Comisión de Municipios, el señor alcalde pasó un comunicado a los concejales con las órdenes que a este efecto remitía el gobernador y me ha extrañado que se nos haya hecho estampar la firma en la mencionada citación, por lo que pido que el alcalde nos explique el alcance de esta medida, pues en los tres años y medio que llevo de vida municipal nunca se ha hecho uso de esta prerrogativa.

A continuación el mismo señor Labadia expone que el nuevo mercado cada vez se va desplazando más y que sería conveniente que por parte de la Alcaldía se tomaran algunas medidas encaminadas a evitar esta desbandada, y al efecto dá algunas normas que podían servir de solución. A requerimiento del presidente de que algunos de los asuntos que trae a las sesiones debieran ser meras denuncias a la Alcaldía, le contesta el señor Labadia que él no sirve para policía y menos para policía honorario y que esa misión encuadraba perfectamente en el señor Azurza. También se extraña el señor Labadia de que en la pescadería municipal no se hayan instalado todavía los contadores del agua y para evitar suspicacias, debiera irse a su colocación inmediata.

Vuelve el señor Labadia a plantear la cuestión de la no admisión del correspondiente al principio citado, en la mesa destinada para la Prensa. Extiende en consideraciones, en defensa de la libertad de crítica y resalta que si alguien ha sido insultado por la prensa de los tradicionales, ha sido él, pero que basándose en esa libertad que él tiene por postulado, nunca ha pretendido llegar a donde ha llegado la presidencia, extrañándose que los demás compañeros de información, continúen haciendo la misma pesando esa sanción en un compañero.

Contesta la presidencia que él también ha sido censurado en su cargo de concejal y que también es amante de la libertad de crítica, pero que como alcalde no puede consentir que los

NO COMPREN SIN VER ANTES NUESTROS MODELOS. EXPOSICIÓN Y VENTA: CALLE SAN MARTÍN, 12. TALLER DE BASCULAS "RIATA". TELEFONO 11-9-34

Sin rival en el mundo contra el reuma, artrismo y obesidad.

Millares de curas. Exquisito trato. Posición única. Espléndida situación. Parques, jardines, lago y casino.

Habitaciones para todas las fortunas.

TERMOS PALLARES

(Alama de Aragón) a 400 kilómetros de Barcelona y 200 de Madrid

## SIN ALCALDE

El martes último, día en que, como todas las semanas, correspondía al Ayuntamiento celebrar su sesión ordinaria, acudimos a la Casa Consistorial, como de costumbre, a hacer información.

Transcurrieron tres cuartos de hora, después de la hora señalada—siete de la tarde—, y salieron de la Alcaldía los concejales que habían acudido en número de nueve, los cuales fueron ocupando las sillas destinadas a ellos, pero dejando vacía la presidencial.

Sin que nadie diera por abierta la sesión, el primer teniente de alcalde, señor Azcarate, manifestó que como el alcalde, señor

Zubizarreta, había sido destituido del cargo, se le había designado para sustituirle, a lo que manifestó no hallarse dispuesto, porque para él el señor Zubizarreta continuaba siendo el presidente efectivo de la Corporación.

El segundo teniente, señor Amuchástegui, pronunció algunas palabras que no pudimos oír, pero que al parecer manifestaban su identificación con la posición adoptada por el primer teniente alcalde.

Entonces el señor Beitia propuso que la presidencia fuera ocupada por el concejal que mayor número de electores representara en la Corporación, y como esta proposición merecía la aceptación de los reunidos, según supusimos nosotros y el propio secretario interino, don Miguel Amuchástegui, y decimos ésto porque nadie dijo "esta boca es mía", dicho funcionario hizo la advertencia de que ello constitúa una transgresión legal, habiendo, como había, tenientes de alcalde que no habían renunciado al cargo.

No obstante, el señor Samperena, que era el concejal de mayor votación, pasó a ocupar la poltrona presidencial, y con voz más hueca que de ordinario, ordenó la lectura del acta de la sesión anterior, que fué aprobada sin reparo alguno.

Acto seguido hizo la manifestación de que las sesiones quedaban suspendidas hasta que se solucione el pleito pendiente, y dió por terminada la que se estaba celebrando.

Después del acto municipal que reseñamos por las líneas precedentes y por orden del gobernador, se ofreció la Alcaldía al tercer teniente alcalde, don Vicente Orengui, que se encuentra en Barcelona y que declinó el ofrecimiento.

Posteriormente y también por inspiración de la primera autoridad de la provincia, se ha ido poniendo el cargo a disposición de los concejales, por el orden que señala el número de votos que cada uno de ellos representa, hasta que habiéndolo rechazado todos los que precedían al señor Zavala Juaristi, que hace el número ocho y que salió apoyado por las derechas, éste pidió plazo para consultar al partido político que apoyó su candidatura.

No sabemos si para el momento en que esto escribimos, está decidida la actitud del señor Zavala Juaristi y por ende la que adopte sobre el caso el Círculo Tradicionalista, pero no creemos fantasear al anticipar que si la cuestión de los Ayuntamientos no se soluciona, hemos de tener un alcalde gubernativo y quién sabe si también un Ayuntamiento gubernativo.

### LAS OBRAS DEL FRONTÓN

Se hallan adelantadísimas, pudiendo adelantarse que si no totalmente terminadas, permitirá su estado la apertura de dicho centro de espectáculos para la fecha prevista, que si mal no recordamos es la del 11 de septiembre.

Las perspectivas que ya ofrecen hace presumir que nuestro frontón será, si no el mejor, uno de los mejores que existen para la práctica de la especialidad de la pelota a mano. Admirables instalaciones de alumbrado, de duchas y de calefacción, espléndida luz natural, perfecta comodidad para el público, etc., etc., todo en medio de un conjunto maravilloso de buen gusto y estética. Para el partido inaugural se habla de la combinación Rubio-Artazo y Echave IV-Urcelay. No sabemos lo que habrá de cierto.

### LAS FIESTAS DE ANZUOLA

El próximo domingo celebra la vecina villa sus fiestas patronales que, como todos los años, llevará allí a medio pueblo de Vergara y algo más.

Serán amenizadas por la Banda Municipal de aquí.

Además de la famosa y tradicional—mucho, como que viene desde el año 920—Guerra del Moro, número en el que hay uno que hace el indio, se anuncia una formidable combinación pelotística. Nada menos que Atano VII y II contra Ubiña II y Artamendi. Habrá que ir pidiendo localidades.

Para nosotros los de la Izquierda Republicana tienen otro atractivo las fiestas de Anzuola. La apertura de los locales que nuestros correligionarios anzuolanos han instalado y que deben ser visitados por todos nosotros. Que así sea.—C.

## DE VACACIONES

Procedente de Barcelona, donde ha cosechado grandes triunfos por su buenas actuaciones, ha regresado al lado de sus padres y hermanos el notable palista don Félix Isasa (a) Pasay.

Sea bien venido nuestro querido amigo y que la estancia en estos lugares le sea muy grata. —G.

Informes directos al arrendatario en el establecimiento balneario que dispone de todos los modernos elementos balnoterapicos.

Cascada única para inhalaciones. Los más excelentes artistas han restablecido aquí sus facultades vocales.



## MOVIMIENTO DE BUQUES

Durante el día de ayer entraron en nuestro puerto los vapores "Gaviota", "Lekeitiora", "Hernani" y "Begona 7", con cargamento de carbón a bordo, procedentes de Gijón. También entró el "Felicidad y Dolores", en la noche, procedente de Bermeo.

Como no se registró ninguna salida, por la noche ofrecía el puerto animadísimo aspecto.

## LA PESCA

Ayer trajeron las embarcaciones menores regular cantidad de sardina, más bien poca. Y de las otras pescas hubo también muy poco. Por ejemplo, atún entró en muy escasa cantidad. Y a los de arrastre les pasó lo mismo.

## EN LA PESQUERIA

Ventas efectuadas en la mañana de ayer con los precios que rigieron al por mayor: Merluza de primera, 7,871 kilos, de 3'95 a 2'60 pesetas el kilo.

Merluza mediana, 5,894, de 3'10 a 2'40 la grande, y de 2'20 a 2'00 la pequeña. Pescadilla, 33,425, de 2'30 a 1'45 la de bou, y de 2'00 a 0'40 la de pareja.

Gallos, 5,545, de 3'80 a 0'55. Besugo de arrastre, 3,002, de 0'95 a 0'60. Almeja, 1,200 de 2'80 a 2'20. Bacalao fresco, 2,033, de 1'20 a 0'55. Cabras, 133, de 1'40 a 0'70.

Congrio grande, 896, de 1'85 a 1'00. Sapo, 4,071, de 1'15 a 0'15. Chicharro grande, 414, de 0'55 a 0'30. Panchos, 1,205, de 1'60 a 0'55. Martines, 20, a 1'35.

Ordinarios, 2,176, de 0'55 a 0'10. Marrajo, 16, a 0'70. Atún, 4,312, de 1'85 a 1'50. Palomita, 40, a 1'25.

Langosta, 270, a 11'50 el kilo.

## MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 3'33 de la madrugada; a las 3'54 de la tarde. Bajamar: A las 9'46 de la mañana; a las 10'6 de la noche.

## EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio de Igeldo.—Situación atmosférica:

El anticiclón de Azores emite una dorsal de presiones elevadas sobre el Cantábrico. Esta dorsal separa las bajas presiones del Norte de Europa de otra área de presiones relativamente bajas que se encuentra sobre el Sudoeste de España y el Mediterráneo occidental.

En la mar, el viento sopla del sector Noreste, flojo o moderado, y hay marejada.

En Guipúzcoa se han producido algunos aguaceros.

## TIEMPO PROBABLE

Guipúzcoa: Viento del cuarto cuadrante, flojo a moderado. Cielo nuboso. Algun aguero mejorando.

A cien millas y La Chapelle: Viento del cuarto cuadrante, flojo a moderado. Marejadilla.

Grande Sole: Viento del Sudoeste al Noreste, moderado. Marejada.

Estaca de Vares: Viento del primer cuadrante, flojo a moderado. Marejada ligera.

## Ocasión

Camión Ford 3 toneladas, recién matriculado. 6 neumáticos nuevos 32x6. Precio 4,500 pesetas.

Agencia FEDERAL. Teléfono 13-2-14.

## SARNA

CURASE EN DIEZ MINUTOS sin baño, con el acreditado

SULFURETO

CABALLERO

## CASA MACIAS

Espárragos, alcachofas, una pta. lata. Artículos primera, precios reducidos. Manteca, 6.

## Garganta oido, nariz

Especialista en la Clínica de San Antonio  
Consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5  
Peñaflorida, 10. Dr. MOLANO. Telf. 14-1-68

## Bombas "VERTA"

Domésticos e Industriales

ARGOS :: PRIM, 59 :: Teléfono 11-6-42

PERIODICO DE ESCRITOS  
-- UNA PESETA --

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMÓN.  
-- 1,50 PESETAS --

AAAAAH! En Fuenterrabia 26, hay un taller de joyería donde construyen, reforman y venden alhajas a precios sin competencia.

ABANICOS, porcelanas, objetos de arte y valor, toda clase alhajas, muebles y papeletas Monte, compro. Alfonso VIII, 5. Telf. 15.382.

A B C de los entendidos; proveerse siempre de joyería, relojería, cubiertos y platería en "La Joyita" Aldamar, 12. Teléf. 12-9-64.

AGENCIA B. Pastor. Urge chauffeur, señora francesa, chicas todo. Ofrezco doncellas, niños, nodrizas, criados, amas, cocineras.

AGENCIA COLON. Ofrece pisos amueblados, doncellas, chóferes, traspasos todo, seriedad. Pi y Margall, 46. Teléfono 13-6-96.

AGENCIA COLON. Urgen chicas bares, doncellas, cocineras, chicas todo en casa, alemana para niño. Pi y Margall, 46. Tlf. 13.096

AGENCIA P. Escuelas, 5. Urgen cocineras reposteras, primeras doncellas Madrid, 50 chicas todo, bares, amas secas, 100 plazas.

AL CENTRO de Ocasión. Compro joyas antiguas, modernas; perlas, esmeraldas oro, plata, platino, porcelanas. Legazpi, 9. 13.171.

AL CENTRO de Ocasión. Pago su valor alhajas oro, plata, platino, papeletas Monte Piedad; objetos antiguos. Legazpi, 9. 13-1-71.

ALHAJAS. Pago su valor oro, plata, platino, brillantes, papeletas, máquinas coser y escribir. A. Martínez. Oquendo, 5. Tlf. 16.377.

ALQUILASE gabinete dos camas, dormir, pensión o derecho cocina; ascensor, baño y gas; exterior. Usandizaga, 4, 2º izquierda.

ALQUILERES villas, desde 125 pesetas mes; pisos económicos. Vendo chalets ocasiones; traspasos hipotecas. Ag. Gros. Tlf. 10-8-20.

ALQUILO gabinetes confort, vistas mar y calle. 2-3 camas, a 2,50; tranvía y autobús puerta. Zabaleta, 47, 1º izquierda.

ALQUILO gabinete-alcoba con 2 camas, con o sin derecho cocina, próximo playa; precio módico. Razón: en esta Administración.

ALQUILO habitación con vistas al mar, una o dos camas. Razón: teléfono 12-1-82.

ALQUILO hermosos gabinetes exteriores, con 1-2 camas, con o sin derecho cocina; pref. sta. San Francisco, 59, 3º dcha. dcha.

ANILLOS sello, alianzas, pulseras, medallas, cadenas, pendientes en oro de ley; precios los más baratos. Relojería Estivill. Vergara 8

ATENCIÓN. A los novios. No dejen de visitar esta casa la que mas barato vende. Muebles nuevos y usados. Iñigo, 12, tienda.

ATENCIÓN, SEÑORITAS: una Permanente garantizada sólo cuesta 10 ptas. Dónde? Padre Larroca, 4. B. G. Personal esp. Tlf. 13.864

ATENCIÓN: peluquero Madrid. Permanente garantizada, por 12 pesetas. Fermín Calbetón, 11. Peluquería. Teléfono 12-1-82.

ATENCIÓN: peluquero de Madrid. Permanente garantizada, por 12 pesetas. Fermín Calbetón, 11. Peluquería. Teléfono 10-8-38.

AUTO "Chrysler", conducción interior, estadio nuevo, vendo ocasión, con radio. Informarán en esta Administración.

AUTOCARS a Biarritz todos los días 9 mañana, 2 tarde. Precio ida y vuelta, pesetas 9,50. Billetes: Guetaria, 14. Oficinas.

BAILES DE SOCIEDAD. Clase privada, profesor San Remo, único en el mundo que enseña con teoría de cada paso y figura. Telf. 12560.

## Últimas cotizaciones registradas

## BOLSA DE MADRID

## FONDOS PUBLICOS

Interior 4 % .....	71,00
Exterior 4 % .....	85,00
Amort. 4 % viejo .....	84,00
" 5 % 1920 .....	94,55
" 5 % 1926 .....	106,50
" 5 % 1927 exento .....	100,80
" 5 % 1927 con imp. ....	90,70
" 3 % 1928 .....	75,25
" 4 % 1928 .....	92,00
" 4 1/2 % 1928 .....	96,50
" 5 % 1928 .....	92,00
" 5 % 1929 .....	106,40
Deuda Ferroviaria 5 % bonos oro % .....	99,10
	252,00

## VALORES ESP.

Céd. Banco Hipot. 4 % .....	86,50
" " " 5 % .....	86,00
" " " 5 1/2 % .....	101,00

## ACCIONES

Banco España .....	58,00
" General .....	7,00
" Hisp. Americano .....	149,00
" Español Crédito .....	108,50
" Hipotecario .....	256,00
" Esp. Rio Plata .....	87,00
Duro Felguera .....	4,00
Fabacos .....	20,00
Minas del Rif .....	242,00
F.C. Norte .....	212,00
" M. Z. A. ....	164,00
Metro de Madrid .....	119,00
Azucarera España .....	38,00
Explosivos .....	510,00
Hisp. Amer. Eléct. ....	336,00
Mengemor .....	1:8,0
Hidr. Española .....	145,5
Petroleros .....	125,75
Electra Madrid .....	132,00
Unión y Fénix .....	450,00
Telefónicas pref. ....	105,60

## DE NUEVA YORK

## ACCIONES

General Motors .....	30 5/8
U. S. Steel .....	14 1/2
Canadian Pacific .....	33 1/4
Royal Dutch .....	44 5/8
Standard Oil N. Y. ....	12 1/8
Anaconda Copper .....	

## BOLSA DE PARIS

## FONDOS PUBLICOS

Deuda 3 % perpetua .....	0,73
" 3 % amort. ....	78,00

## ACCIONES

Banco de Francia .....	10760,0
Crédit Lyonnais .....	1999,00
F.C. M. Z. A. ....	400,00
" P. L. M. ....	911,00
Peñarroja .....	147,00
Kuhlmann .....	525,00
Wagons Lits .....	77,00
Rio Tinto .....	1279,00
Royal Rutch .....	1548,00

25 de Agosto

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

PRECIO POR SUSCRIPCION  
-- UNA PESETA --

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.  
-- 1,25 PESETAS --

**OACION:** camioneta para 2.500 kilos, se vende a toda prueba. Informarán, San Francisco, 54, 5.º B. Teléfono 14-1-26.

**ORO - PLATA,** platino, brillantes, papeletas Monte pago todo su valor. Alhajas antiguas y modernas. I. Romero, Plaza Guipúzcoa, 8.

**PELUQUERIA SOFI.** Permanente garantizada, 6 pesetas. Urbina, 32, bajo. Teléfono número 13-8-38.

**PENSION** a estables distinguidos, buena casa. Razón: en esta Administración.

**PERDIDA** pulsera con moneditas oro, Monte Iguelo, jueves último. Se gratificará por ser recuerdo, en esta Administración.

**PERDIDA** gato siamés, marrón y blanco, collar rojo con chapita nombre «Chiqui». Gratificarán su entrega en Miracruz, 22, 1.º

**PERDIDA** bolso encarnado cremallera, playa Ondarreta, día 20, poco dinero y objetos. Se gratificará Usandizaga, 29, 5.º C.

**PERDIDA** alfiler forma lazo. Se gratificará en San Martín, 31, 1.º

**PIANO-PIANOLA** Yosking, seminuevo, se vende mitad precio coste. Informarán «La Ciudad de Irún», Paseo de Colón, 69.

**POR AUSENCIA** se venden muebles, precios baratísimos. Pedro Egaña, 6, 2.º izquierda; de 10 a 4.

**500 MODELOS** diferentes en relojes pared y sobremesa, todas formas y estilos, los más económicos. Relojería Estivill, Vergara, 8.

**RELOJES** especiales para autos, vapores, guarda de fábrica; cuco y codorniz. Carillones, grandes sonerías. Estivill, Vergara, 8.

**REPARACIONES** perfectas y venta de relojes Longines, Omega, Movado, Zenith; especialidad de la Relojería Estivill, Vergara 8.

**SASTRE** económico. Trajes a medida, vueltas, reformas; especialidad gabanes. Aguirre Miramón, 4, 2.º-2. (Barrio de Gros).

**SASTRE** madrileño. Hechura traje y forros, 45 ptas. Garantizo mi trabajo y forros seda. Sirve dom. Zabaleta X, 1.º Teléfono 11-2-11.

**SE ALQUILA** gabinete amueblado con dos camas, derecho cocina, gas y teléfono. Razón: Fermín Galbén, 45, 2.º centro.

**SE ALQUILA** cama para dormir, preferible todo el año. Razón: 31 de Agosto, 31, 1.º de recha; de dos y media en adelante.

**SE ALQUILAN** gabinetes derecho cocina, comedor, baño o pensión, cerca Boulevard. Plaza Constitución, 12, tienda.

**SE ALQUILAN** camas para señoritas, con o sin pensión y gabinete amueblado. Calle Doctor Delgado, 5, 2.º A. (Barrio de Gros).

**SE LIMPIAN** checos y trincheras a 4 ptas. Trajes de caballero, a 5; de señora, a 3. Aldámar, 30, quinto izquierda. Tlf. 13-1-62.

**SE OFRECE** persona toda confianza, sabiendo francés, para portero hotel o cosa análoga. Informarán, teléfono 13-7-71.

**SE OFRECE** viuda formal 40 años; matrimonio, señor solo, o interina. Tlf. 13-4-84.

**SE TRASPASA** un taller de carpintería, buenas condiciones y se vende máq. guillet de labra. San Lorenzo, 11, Carpintería.

**SE TRASPASA** bar por ausencia, parte vieja, buena parroquia. Razón: en esta Administración.

**SE VENDE** coche para niño, en muy buen estado. Dirigirse, San Jerónimo, 9, bajo. Teléfono 129-33.

**SE VENDE** Grahame-Laige, seminuevo, 6 cilindros, en 5.500. Razón: General Arteche, 14 y 15. Garaje. (Barrio de Gros).

**SE VENDE** mostrador madera, seminuevo, 4 largo 52 ancho. Informes: corresponsal Andoain.

**SE VENDE** piano-pianola, muy barato, por tener que ausentarse sus dueños. Peñafiel, 4, segundo.

**SE VENDE** un torno mecánico de 1 metro, entre puntas y varias herramientas, en buen estado. Dirig. Cocheras Lasarte. (Aldacaona)

**SE VENDEN** muebles, los más sólidos, elegantes y económicos. Easo, 13. Ebanistería.

**SE VENDEN** 2 lunas 120x66, armarios, camas, máqs. Singer, máqs. escribir, ventiladores, comedores, bici niña. I. la Católica 5.

**SE VENDEN** preciosos cachorros pura sangre, raza granadina (policía belga); lujo, guardianes. P. Mercado, Carnicería 22. Irún.

**SE VENDEN** muebles, los más sólidos, elegantes y económicos. Easo, 13. Ebanistería.

**SE VENDEN** 2 lunas 120x66, armarios, camas, máqs. Singer, máqs. escribir, ventiladores, comedores, bici niña. I. la Católica 5.

**SE VENDEN** preciosos cachorros pura sangre, raza granadina (policía belga); lujo, guardianes. P. Mercado, Carnicería 22. Irún.

**SE VENDEN** preciosos cachorros pura sangre, raza granadina (policía belga); lujo, guardianes. P. Mercado, Carnicería 22. Irún.

**SE VENDEN** preciosos cachorros pura sangre, raza granadina (policía belga); lujo, guardianes. P. Mercado, Carnicería 22. Irún.

**SE VENDEN** preciosos cachorros pura sangre, raza granadina (policía belga); lujo, guardianes. P. Mercado, Carnicería 22. Irún.

**SE VENDEN** preciosos cachorros pura sangre, raza granadina (policía belga); lujo, guardianes. P. Mercado, Carnicería 22. Irún.

**SE VENDEN** preciosos cachorros pura sangre, raza granadina (policía belga); lujo, guardianes. P. Mercado, Carnicería 22. Irún.

**SE VENDEN** preciosos cachorros pura sangre, raza granadina (policía belga); lujo, guardianes. P. Mercado, Carnicería 22. Irún.

**SE VENDEN** preciosos cachorros pura sangre, raza granadina (policía belga); lujo, guardianes. P. Mercado, Carnicería 22. Irún.

**SE VENDEN** preciosos cachorros pura sangre, raza granadina (policía belga); lujo, guardianes. P. Mercado, Carnicería 22. Irún.

**SE VENDEN** preciosos cachorros pura sangre, raza granadina (policía belga); lujo, guardianes. P. Mercado, Carnicería 22. Irún.

**SE VENDEN** preciosos cachorros pura sangre, raza granadina (policía belga); lujo, guardianes. P. Mercado, Carnicería 22. Irún.

**SE VENDEN** preciosos cachorros pura sangre, raza granadina (policía belga); lujo, guardianes. P. Mercado, Carnicería 22. Irún.

**SE VENDEN** preciosos cachorros pura sangre, raza granadina (policía belga); lujo, guardianes. P. Mercado, Carnicería 22. Irún.

**SUBASTA** de un caballo, tendrá lugar cuartel Guardia civil esta capital 11 horas día 27 actual; gastos anuncio cuenta comprador

**TRAJES** paño y dril, para caballero y niños, todos tamaños y precios. Almacenes Almeida, Miracruz, 6. Pescadería, 12.

**TRASPASO** piso exterior, amueblado, económico. Renta 70 pesetas. Razón: en esta Administración.

**TRASPASO** café-bar, en S. S., bien situado, buena clientela, por 5.500 pesetas; vale doble. Informarán, en esta Administración.

**TRASPASO** por 4.500 pesetas, bar parte vieja; urge por enfermedad. Razón: Fuenterrabía, 15, 2.º De nueve a una.

**TRASPASO** por 7.000 pesetas comestibles con vivienda, parte vieja. Razón: Fuenterrabía, 15, 2.º De nueve a una.

**TRASPASO** tienda comestibles por no poderla atender. Informarán, teléfono 12102.

**VENDO** automóvil Studebaker, conducción, como nuevo, baratísimo. Garaje Moderno, Iparragirre o San Martín, 30, 1.º tratar.

**VENDO** coche-silla, buenas condiciones. Razón, Mayor, 5, portería.

**VENDO** Citroën camioneta 10-HP, chassis largo, a toda prueba, y taxímetro Mascart. Teléfono 13-6-62. Alto de Aldapeta.

**VENDO** una casa de 4 pisos, 16 viviendas y 2 plantas bajas en 35 ptas. presente; renta 950 mes; su precio, 135.000. Ronda, 5, 5.º

**VENDO** camioneta Ford para 1.000 k. y un camión Citroën para 1.000, buen estado a toda prueba. Inf. Vergara, 12. Eraquin.

**VENDO** armario luna 70 ptas.; tocador, perchero, 40; lunas, todo de ganga. Usandizaga, 2. Compra-venta.

**VENDO** terreno 1200 mts. a diez pesetas metro, próximo Juanistegui. Agencia Altuna, Fuenterrabía, 13, 1.º

**VERANEANTES**, comerciantes: alq. 1.º y 2.º piso soberbios en S. S., campo ideal, 3 minutos auto. centro, jardín, garaje. Tlf. 54-04.

**Fotogramados "CRELIOS"**  
Tricromias en cobre - Usandizaga, 20 - Teléfono 16473

**CARRERA DE EPECTACULOS**

**FRONTON MODERNO.** Grandes partidos de peleas para hoy, a las cuatro menos cuarto de la tarde. Primero (a cesta-punta), Biscaya II y Maguregui, contra Argárate e Ibarlucea. Segundo (a remonte), Mina y Erbil contra Izagutre (J.) y El Pilar.

**TEATRO VICTORIA EUGENIA.** Compañía de comedias Diaz de Artigas-Collado. A las seis y media tarde y diez y media de la noche: Beneficio de Josefina Diaz de Artigas con el estreno de la comedia en tres actos de Martínez Sierra, "Triángulo".

**TEATRO PRINCIPAL.** Compañía de comedias del Teatro Lara, de Madrid. Tarde a las seis y media; noche a las diez y media: la comedia en tres actos "Madre Alegría".

**TEATRO DEL PRINCIPE.** Compañía de comedia del María Isabel, de Madrid. A las siete menos cuarto y once menos cuarto, reposición del juguete cómico "¡Caramba con la marquesa!"

**SALON MIRAMAR.** Sesiones de cine sonoro a las siete y cuarto y diez cuarenta y cinco: "Terror selvático" y "Una aventura nupcial" por Kate de Nagy y Lucien Baroux.

**CINE PETIT CASINO.** Cine sonoro. A las cinco y tres cuarto y siete y media de la tarde: "Las brujas de la escoba" y "El cantar de los cantares". Noche a las diez y media: "La doctora Betty", "Las brujas de la escoba" y "El cantar de los cantares".

**PALACIO BELLAS ARTES.** De cinco y media tarde a nueve de la noche, sesión continua: "Gráfico núm. 9" y "Crepúsculo rojo". Noche a las diez y media "El corsario" y "Crepúsculo rojo".

**TEATRO TRUEBA.** Cine sonoro. De cinco y media a nueve noche, grandes sesiones continuas: "Tragedias mundiales", "La doctora Betty" y "Romanza húngara". Noche a las diez y media, el mismo programa.

**GRAN KURSAAL.** Hoy, a las siete de la tarde, gran concierto por la célebre Capilla Ucraniana. A las cinco y cuarto y diez y media sesión de cine: "El secreto del mar".

**CASINO DE LA PLAYA (LA PERLA DEL OCÉANO).** De once y media a dos tarde cocktail dancing con las orquestas "Los Vagabundos" y "Good Star" (Una Atracción).

De once a dos y media madrugada, dancing selecto con la orquesta "Los Vagabundos" y tres atracciones. Colosal éxito de Jhon Bux, formidable bailarín. Gran éxito de Sonia, Ganser & André, parodistas de bailes acrobáticos. Sensacional debut del "Ballet Flower" compuesto de cuatro bellísimas señoritas que interpretan en solos, duetos y conjunto, danzas clásicas y también una exhibición del famoso French Can-Can.

**GRAN AQUARIUM MARINO Y DE AGUA DULCE**  
—Instalado en el Palacio del Mar, al final del puer. Se contempla la vida natural de los peces. Espectáculo maravilloso. Instructiva y amena distracción para los niños. Abierto todos los días, mañana y tarde, de 9 a 1 y de 2 a 8. Uno de los mayores atractivos del verano donostiarra.

**BANDA MUNICIPAL.** Programa de los conciertos que ejecutará en el Bulevar:

De ocho a nueve de la noche:  
1. "Hungarian" marcha, Kral; 2. "Phedre" obertura, Massenet; 3. "Danzas inglesas" 4. "Katuska", selección núm. 1, Sorozábal.

De diez a once:  
5. "La princesa del dólar", fantasía, Jones; 6. "Ballet de Isoline" Messager; 7. a) "Caminito de Béjar" Ledesma; b) "Tierras llanas" baile castellano, Romero.

Al despertar—prosiguió el iluminado— comprendí que era más que el hombre, por cuanto me hallaba más cerca de Dios.

Entonces me decidí a sacrificar no sólo mi actual existencia, sino más aún; todas las que me restasen que vivir para dicha de la humildad.

Al día siguiente, como si Althotas hubiera adivinado mi proyecto, vino y me dijo:

—Hace ya veinte años, hijo mío, que vuestra madre expiró ante vos a luz; y desde entonces un obstáculo invencible imposibilita a vuestro ilustre padre para manifestarse a vos: vamos a continuar nuestros viajes, y entre las personas que halemos, estará él. Os abrazará, pero sin que le conozcáis.

De manera es que todo en mí como en los escogidos del Señor, debía ser misterioso; pasado, presente y futuro.

Me despedí de Muphi Salaaym, el cual me colmó de obsequios al darme su bendición y nos reunimos a una caravana que se dirigía a Suecia.

Perdonad, señores, si me conmueve este recuerdo. Llegó el día en que un hombre venerable me abrazó y un extraño estremecimiento agitó todo mi ser, al sentir los latidos de su corazón.

Era scherif de la Mecca, príncipe muy importante e ilustre. Se había hallado en oien batallas, y a un movimiento de su brazo, bajaban con humildad las frentes de tres millones de hombres.

Althotas volvióse para no conmoverse, pues no podíamos interrumpir nuestro camino.

Nos internamos en Asia; y subiendo de nuevo el Tigris, visitamos a Palmira, Damasco, Smirna, Constantinopla, Viena, Berlín, Dresden, Moscú, Estocolmo, Petersburgo, Nueva York,

zó olvidado, desde el día en que

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito refleja en su historia de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda.

TÉLEFONO URBANO 1-00-24  
TÉLEFONO INTERMUNDANO 1-09-39

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

\*\*\* Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10 \*\*\*

PRECIOS DE SUSCRIPCION  
En SAN SEBASTIÁN 6 meses, 6 pesetas; 9 meses, 12 pesetas; 12 meses, 24.—En el resto de ESPAÑA: 6 meses, 9 pesetas; 9 meses, 18; un año, 60.—En el EXTRANJERO: 6 meses, 17 pesetas; 9 meses, 35; un año, 66.—En AMÉRICA DEL SUR: los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELÉGRÁFICA "VOZ"

## Festejos populares

### Programa de los organizados para hoy y mañana por el Club Deportivo "Peña Ulia"

Esta Sociedad —domiciliada en la calle de Birmingham— ha organizado unos festejos populares para los días 25 y 26 de los corrientes, con el siguiente programa:

Sábado, 25.—De siete a nueve de la tarde amenizará esta Sociedad un popular acordeonista, que derrochará su variado repertorio de piezas bailables.

De diez a doce y media de la noche, la popular y aplaudida banda La Lira ejecutará un pasodoble y a continuación música bailable.

Domingo, 26.—A las seis de la mañana, diaña, con desgaste de cohetes, anunciando el aniversario y fiestas que organiza esta Sociedad.

De ocho y media a once y media, carrera pedestre, exclusivamente para los socios, y carreras de sacos y de cintas.

A las doce en punto dará comienzo una interesante exhibición de boxeo a cargo de los actuales campeones amateurs de España, Prudencio Martínez y Alejandro Lizarbe. Además habrá combate sorpresa.

A la una y media, banquete en los locales de la Sociedad.

A las cuatro de la tarde, carrera de patines; seguidamente una gran chocolatada y después se ejecutará la suerte de la sartén.

De seis a nueve de la noche, música de acordeón, y de diez a doce y media música a todo pasto a cargo de La Lira, que dará "la puntilla" a los festejos con un kale-jira.

## Los contemporáneos

### "El Bachiller Cantaclaro" ha publicado unos versos

He aquí un escritor que ha puesto alma en lo que ha escrito. Ha puesto su alma entera en sus "Semblanzas a la ligera al alcance de cualquiera". No son aleluyas, aunque lo parezca. Son versos que escribió, según él mismo lo confiesa en unas "previas explicaciones al lector", porque "me dió la real gana", aunque su apellido no pase de ser el de un ciudadano perfectamente burgués y porque "si la venganza no es legítima", la "desquitanza" es disculpable.

Claro es que "El Bachiller Cantaclaro", de haber nacido en otra época acaso hubiera sido un Menipo, o un Juliano, o un Suetonio, acaso un Quintiliano. O ya que es español, de Extremadura, hubiera sido un Argensola, o un Pero Gómez, acaso un Arcipreste de Hita o un Anton de Montero. No es nada de ésto y la sátira en él se reduce, las más de las veces, a unos pareados con los que, como reciprocidad, se lanza contra el autor de la frase "burgos podridos".

El autor del libro no ha querido hacer negocio con él. Que no le hace falta ni quiere otra cosa que dar satisfacción a su nervio político. El es de derecha, dentro del republicanismo "à la page" y consecuente por ahora se lanzó a escribir estas semblanzas.

Viviendo las Cortes —¡que se fueron ya!— todo esto fué escrito, poquito a poquito, ¡mucho tiempo ha!

Esta misma explicación basta para comprender que no sea un Quevedo, ni siquiera un Pero Gómez. Es Chorot, propietario y versista político. Pero ha quedado en ésto, no por él, sino porque el mundo camina más de prisa que los hombres a veces.

Desde luego, el éxito del libro es innegable: todos los amigos de "El Bachiller Cantaclaro" tienen ya este libro de "Semblanzas a la ligera al alcance de cualquiera".

## Campaña de ópera aplazada

Se nos comunica que por dificultades surgidas, ajenas a la voluntad de la Empresa organizadora, se ha aplazado la actuación de la Compañía de Ópera que hoy debía haber debutado en el teatro de Bellas Artes.

Sirva esto de aviso a los señores que tomaron abonos, que podrán ser devueltos en los mismos lugares en que fueron adquiridos.



## COSAS QUE DANAN

Hace unos cuantos días se acercaron a nosotros unos cuantos propietarios y vecinos que habitan en el barrio de Miracruz, pidiéndonos que en su nombre hiciésemos un ruego "a quien corresponda". Por esta vez, ya se sabe a quién corresponde. Al señor Administrador de la Principal de Correos de San Sebastián.

Hasta nuestros visitantes ha llegado el rumor de que se trata de introducir una variante en el reparto de la correspondencia en aquel barrio, y cupa variante consiste en sustituir a los actuales carteros —que seguramente se llamarán carteros rurales— por otros carteros, de los llamados urbanos, o sea de los de la capital.

Nuestros visitantes, nada tienen que objetar que redunde en desprecio o desdoro de los carteros urbanos, pero dicen que se encuentran muy satisfechos del servicio que les vienen prestando los actuales carteros urbanos y solicitan que no se lleve a cabo esa modificación, si es que en realidad existe el propósito de implantrala.

Y si no constituye un grave trastorno el complacerles... \*

Otra "sugerencia": Esta es de unos amantes padres de familia y se refiere a sus hijos. Por lo tanto, debe ser atendida.

Dicen esos padres y en ello llevan razón, que los fuegos artificiales constituyen un espectáculo que es el encanto y la ilusión de los pequeños.

Pero los niños no pueden disfrutar de ese espectáculo tan de su gusto, porque a excepción de una sola noche, en que se han quemado a las nueve menos cuarto, las demás colecciones se han quemado a las diez y diez y media, hora en que los pequeños están mucho mejor en la cama que en otra parte.

¿No podría el C. A. T. ser tan amable que ordenase que la próxima colección, que suponen se quemará el próximo domingo, lo sea a las ocho de la noche? Porque a esa hora, la noche está ya completamente cerrada y los fuegos no tendrán que competir con los reflejos del sol.

A parte de que además de los niños, podrán disfrutar del bonito espectáculo numerosas personas para quienes resulta tardía otra hora.

Y otro ruego va para las personas mayores que van a ver los fuegos y se colocan en primera fila, impidiendo la vista a los niños.

¡Qué perjuicio les puede causar el dejar que los niños ocupen las primeras filas si éstos no les han de privar de la vista a ellos?

El Ayuntamiento celebró el miércoles su sesión ordinaria, que fué una sesión-relámpago. Hasta las bombillas del salón de sesiones se asombraron de que no las tuviesen luciendo más de un cuarto de hora.

Claro es que en el orden del día apenas si había asuntos a tratar. Estamos ahora muy enfrascados en la tarea de llevar la contraria al ministro de la Gobernación y por otra parte, no hay asuntos de importancia a tratar. Y si los hay bien pueden esperar; que muchos años ha esperado el asunto de la construcción del nuevo Hospital, y aún no está completamente resuelto.

Si no se tratase de algo verdaderamente respetable, como es la muerte, nos atreveríamos a decir que el señor Loizaga, distinguido concejal de la minoría monárquica, había dado la nota pintoresca, al pedir que constase en acta el sentimiento de la Corporación por la muerte de un ilustre veraneante. (Por cierto que la Radio dijo "ilustre donostiarra", lo cual provocó algunas discusiones entre las familias "radionantes".)

Yo se dió cuenta el señor Loizaga del enorme peso que quería echar sobre la administración municipal? A San Sebastián han venido siempre y continúan vieniendo, los más ilustres veraneantes de toda la nación. Ellos han sido tantísimos y durante tantos años, que lógicamente es de suponer que cada semana rinda su tributo un "ilustre veraneante". O más.

No cree el señor Londáiz que además de trabajo sería monótono el encabezar todas las actas con una manifestación de pésame?

Precisamente, uno de los veraneantes más asiduos y más antiguos—más de cuarenta años de verano—nos escribe enviándonos unas cuantas "sugerencias", todas ellas muy útiles. ¡Como los veraneantes tienen por primordial obligación la de pasear, pueden fijarse con más atención que nosotros, en muchas cosas!

Una de las que nos dice, es la siguiente:

"Los camiones y autocares cada vez son mayores y circulan en mayor número y los automovilistas (caramba, y los peatones!) nos ven en mayor peligro cada día. ¡No podría limitarse el tamaño de esos vehículos de transporte, con arreglo al ancho de la carretera nacional, provincial o vecinal?

Indudablemente, y nosotros recordamos perfectamente que hace algunos años, la Diputación Provincial, para dar autorizaciones de circulación por las carreteras provinciales a los camiones de carga, imponía a éstos un máximo

en su anchura, para que no constituyesen un estorbo.

¡No; si en España está casi todo, mandado, ordenado y reglamentado! Lo que ocurre es que en España se hacen las leyes y los reglamentos, para tener el saboroso placer de no cumplirlos.

## Otra "sugerencia":

"En la estación del Norte hubo hace dos o tres años, una taquilla para la venta de los billetes de andén. Ahora, suprimida aquella taquilla para sacar un billete de andén, hay que hacer "cola". ¡No podría volver a establecerse la taquilla "especial", o instalar una máquina automática que expendiese los billetes de andén?"

Es un asunto éste, del que nos hemos ocupado bastantes veces, especialmente en esta época de verano, pero siempre con el mismo negativo resultado. La Compañía del Norte es impenetrable a la súplica, aun cuando éstas redunden en su propio beneficio.

La estación de San Sebastián, en invierno y en verano, pero especialmente en verano, es importantísima por el número de viajeros que de ella parten. En otras estaciones hay taquillas especiales para los billetes de andén y para los kilométricos, pases, concesiones, etc. Aquí, únicamente y no siempre, hay una taquilla para "lado Madrid" y otra "lado Hendaya" y se organizan unas "colas" verdaderamente desesperadas, en las que forman los que van a sacar billetes de todas esas clases.

tan difícil, tan costoso le sería a la Compañía dar unas pocas facilidades al público, especialmente para ciertos trenes?  
Vamos a ver si alguna vez tenemos la suerte de ser atendidos!

## GORROCHA.

## En aguas de Guipúzcoa

### La campaña del guardacostas "Xauen"

Nuevamente se halla en nuestros mares el guardacostas "Xauen", buque de exploraciones oceanográficas.

Estos días emprenderá la labor metódica impuesta por los problemas que plantea el mar guipuzcoano, sus profundidades y las especies pobladoras de interés económico.

También proseguirá el minucioso estudio de la Carta de pesca, señalando al detalle las diferentes poteras y los cortes bruscos que existen a lo largo de la margen abrupta como límite de la planicie continental pesquera y los abismos poblados de raras especies carnívoras, dotadas muchas de ellas de órganos productores de luz.

A ésto se añade la exploración de la masa líquida, buscando las variaciones causantes de los viajes, efectuados por los peces emigrantes y las áreas enormes, de miles de toneladas señaladas ya el año pasado, cuya salinidad bajísima demostraba una influencia terrestre, acaso las desastrosas avenidas de agua que desbordaron los cauces de ríos y torrentes, produciendo las inundaciones de triste recordación.

Un problema de especial interés, cuyo estudio está en el momento álgido, es la demostración científica, indiscutible, de existencia de una área de puesta de atún, a semejanza de lo acontecido en las costas sur de España atlántica, tan ricas en esa apreciada especie.

En la sardina se ha demostrado la existencia de grupos independientes de individuos; de razas distintas. Las sardinas del Cantábrico difieren de las pobladoras de Vigo, costa de Portugal y Huelva.

Resumir la tarea que emprende otra vez la comisión científica a bordo del "Xauen", dirigida por el profesor Fernando de Buen, con los doctores Alvaro de Miranda y Fruitos A. Gila, nos llevaría a dar proporciones desmesuradas a esta nota.

Todo el plan de la campaña está ya trazado y preparados los laboratorios del Palacio del Mar en relación con los materiales que aporten las exploraciones del "Xauen", por lo que bien merece un aplauso la Sociedad de Oceanografía de Guipúzcoa, la cual, de persistir con asiduidad en estas nuevas actividades y sabias orientaciones, logrará un día desplazar de su pedestal a Mónaco, que fué sede de la investigación oceanográfica mundial.

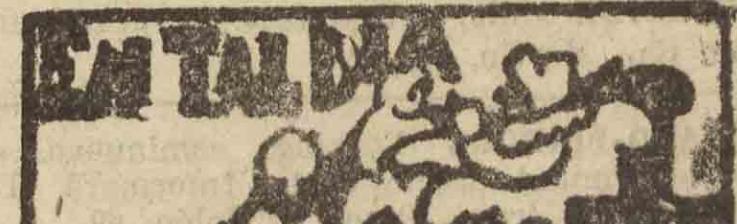
## Fiestas en lo viejo

### La popular Sociedad "Gaztelupe" ha sido encargada de los festejos del 31 de agosto

La "koshkera" Sociedad Gaztelupe, subvencionada por el Exmo. Ayuntamiento, ha sido encargada de la organización de los tradicionales festejos que anualmente se celebran en la calle del 31 de agosto, con motivo del aniversario de la destrucción y reedificación de la ciudad.

El programa, que daremos a conocer en breve, comprendrá los días 30 y 31 de agosto y 1 y 2 de septiembre. Habrá iluminaciones, músicas, exhibición de danzas vascas, partido de pelota a mano, de categoría, homenaje en honor de los ancianos de la calle, IV Campeonato de Patinetes, etc.

Esperamos que este año revestirán estos festejos gran esplendor, pues nos tiene acostumbrados la "koshkera" Gaztelupe a sus brillantes organizaciones.



SAN SEBASTIÁN HACE 30 AÑOS

25 DE AGOSTO DE 1904. — A consecuencia del mal tiempo, el rey no salió de Miramar, y a mediodía recibió la visita del ministro de Estado, que le puso a la firma unos decretos sin importancia.

Procedentes de Amsterdam llegaron Pablo Iglesias y otros conspicuos miembros del Partido Socialista, que habían estado en el Congreso que dicho Partido celebró en aquella ciudad holandesa. Pablo Iglesias habló con un redactor de LA VOZ, encomiando el descanso dominical, que favorecía a muchísimos obreros; pero le parecía un disparate el descanso dominical de la Prensa. Aprovechando la estancia de los primates socialistas, se celebraría un mitin en el Centro Obrero, pues no había teatro libre.

A las once de la mañana fondeó en la bahía de la Concha la fragata "Nautilus", escuela de guardias marinas, que venía del puerto de Plymouth. Fondeó al lado del "Giralda" y saludó a cañonazos. Permanecería aquí solamente un par de días y saldría directamente para Ferrol.

Dentro de unos días se proponía don Alfonso visitar el fuerte de Guadalupe. Iria a caballo, acompañado de su Cuarto militar, del capitán general de la sexta región y del gobernador militar de la plaza.

La Prensa de Madrid elogia a los alumnos de la Escuela Central de Equitación, que se estaban preparando para asistir al Concurso Hípico Internacional que en breve iba a celebrarse en esta ciudad, y decía que vendrían jinetes muy notables.

El tiempo no quería ponerse "deciente"; y ante el temor de un fracaso, la Administración del Gran Casino, con muy buen acuerdo, dispuso que la fiesta y batalla de flores infantil, con coches adornados, que había de celebrarse hoy en la terraza del Casino, se demoraría un par de días para ver si cesaba de llover.

En el escenario del Gran Casino la Compañía Ramírez Espantaleón puso en escena "El Sombrerito de Copas", que hoy nos parecería una novedad y que obtuvo un gran éxito.

En el Teatro Principal, en la sección de segunda hora, y con un llenazo hasta las puertas, se puso en escena "El terrible Pérez", en el que Ontiveros alcanzaba grandes aplausos.

En el Teatro-Circo hubo función monstruo, de aquellas que sabía organizar William Parish, y también hubo un llenazo.

Y, por fin, lo hubo también en Bellas Artes, donde Loreto y Chicote congregaban a su público de incondicionales.

El Ayuntamiento de Rentería nombró secretario a don Luis Aguirre, abogado, profesor de Jurisprudencia y autor de una obra titulada "El Divorcio".

Esto ya era otra cosa. El mar estuvo limpido, terso, sin oleaje molesto y, además muy amable con los pescadores, pues les regaló mucha pesca, especialmente sardina, que se llegó a vender, según el tamaño, de 31 a 1 pesetas el millar. O sea, un poco más cara que el salmón del Bidasoa,